



Technisch handboek
Technical manual
Technisches Handbuch
Manuel technique

Vacuümverpakkingsmachine
Vacuum packaging machine
Vakuumverpackungsmaschine
Machine d'emballage sous vide

H300-AA



Nederlands

English

Deutsch

Français

H400-AA



Alleen voor Henkelman dealers
Only for Henkelman dealers
Nur für Henkelman Alleinvertreter
À l'usage exclusif des agents d'Henkelman

Inhoudsopgave

Technische gegevens	4
Installatie	6
Onderhoud machine	8
Bedieningspaneel	10
Samestellingsfoto's	
[1]: Onderstel H300-AA	12
[2]: Onderstel H400-AA	16
[3]: Componentenplaat H300-AA	20
[4]: Elektrische kast H400-AA	24
[5]: Vacuümkamer H300-AA	28
[6]: Vacuümkamer H400-AA	32
[7]: Sealsysteem H300-AA	36
[8]: Sealsysteem H400-AA	40
[9]: Deksel H300-AA	44
[10]: Deksel H400-AA	48
[11]: Bedieningspaneel	52
Elektrisch schema H300-AA & H400-AA	56
Pneumatisch schema H300-AA & H400-AA	58
Probleemoplossing	60
Henkelman BV	62

Dit handboek heeft betrekking op H300-AA en H400-AA. Henkelman B.V. kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade veroorzaakt door afwijkende specificaties.

Dit handboek is met uiterste zorg tot stand gekomen. Henkelman B.V. zal geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele fouten in dit handboek en/of de gevolgen van foutieve interpretatie van dit handboek.

Henkelman B.V. is niet aansprakelijk voor schade en/of problemen tengevolge toepassing van onderdelen welke niet door Henkelman B.V. zijn geleverd.

Henkelman B.V. behoudt zich het recht voor specificaties en/of onderdelen te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

Indien dit handboek niet is voorzien van aanwijzingen voor bepaalde afstellingen, reparaties en onderhoud, neem dan contact op met Henkelman B.V.

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden veeleenvoudigd dan wel openbaar worden gemaakt middels fotokopie, druk of op welke wijze dan ook zonder voorafgaande toestemming van Henkelman B.V.

Index

Technical specifications	4
Installation	6
Machine maintenance	8
Control panel	10
Assembly pictures	
[1]: Chassis H300-AA	12
[2]: Chassis H400-AA	16
[3]: Component plate H300-AA	20
[4]: Electrical box H400-AA	24
[5]: Vacuum chamber H300-AA	28
[6]: Vacuum chamber H400-AA	32
[7]: Sealing system H300-AA	36
[8]: Sealing system H400-AA	40
[9]: Lid H300-AA	44
[10]: Lid H400-AA	48
[11]: Control panel	52
Electrical diagram H300-AA & H400-AA	56
Pneumatic diagram H300-AA & H400-AA	58
Trouble shooting	60
Henkelman BV	62

This technical manual has been written specially for the H300-AA and H400-AA. Henkelman B.V. can not be held responsible for any damage due to different specifications.

This manual has been written with the utmost care. Henkelman B.V. does not accept responsibility for any errors in the manual and/or incorrect interpretation of these instructions.

Henkelman B.V. is not liable for damage and/or other problems occurring due to the use of any other parts than those supplied by Henkelman B.V.

Henkelman B.V. retains all rights to modify parts and/or specifications without giving prior notice.

If this manual does not contain instructions for certain repairs, adjustments or maintenance, please contact Henkelman B.V.

All rights reserved. This publication and any part thereof may not be reproduced or publicized in any form or by any electrical or mechanical means without prior permission from Henkelman B.V.

Inhaltsangabe

Technische Daten	5
Installation	7
Wartung der Maschine	9
Bedienungstafel	11
Zusammenstellungs Fotos	
[1]: Gestell H300-AA	14
[2]: Gestell H400-AA	18
[3]: Komponentenplatte H300-AA	22
[4]: Elektro Kasten H400-AA	26
[5]: Vakuumkammer H300-AA	30
[6]: Vakuumkammer H400-AA	34
[7]: Schweißsystem H300-AA	38
[8]: Schweißsystem H400-AA	42
[9]: Deckel H300-AA	46
[10]: Deckel H400-AA	50
[11]: Bedienungstafel	54
Elektrisches Diagramm H300-AA & H400-AA	57
Pneumatisches Diagramm H300-AA & H400-AA	59
Problemlösung	61
Henkelman BV	62

Dieses technische Handbuch bezieht sich auf die H300-AA und H400-AA. Für eventuellen Schaden der durch abweichende Spezifikationen verursacht wurde, kann henkelman B.V. nicht haftbar gemacht werden.

Dieses Handbuch ist mit äußerster Sorgfalt erstellt worden. Für eventuelle Fehler in diesem Handbuch und/oder die Konsequenzen einer Fehlinterpretation dieses Handbuch übernimmt Henkelman B.V. keine Haftung.

Für Schaden und/oder Probleme, die durch den Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht durch Henkelman B.V. geliefert wurden, entstehen, ist Henkelman B.V. nicht haftbar.

Henkelman B.V. behält sich das Recht vor, Spezifikationen und/oder Zubehörteile ohne vorausgehende Bekanntgabe zu ändern.

Bezüglich Anweisungen für bestimmte Einstellungen, Reparaturen und Instandhaltungen die in diesem Handbuch nicht erhalten sind, nehmen Sie bitte Kontakt auf mit Henkelman B.V..

Alle Rechten vorbehalten. Nichts von dieser Ausgabe darf vervielfältigt oder öffentlich gemacht werden durch Fotokopie, Druck oder auf irgendeine andere Art, ohne vorausgehende Genehmigung von Henkelman B.V..

Index

Spécifications techniques	5
Installation	7
Entretien de la machine	9
Panneau de commande	11
Fotos d'assemblage	
[1]: Bâti H300-AA	14
[2]: Bâti H400-AA	18
[3]: Plaque des composants H300-AA	22
[3]: Armoire électrique H400-AA	26
[4]: Chambre à vide H300-AA	30
[5]: Chambre à vide H400-AA	34
[6]: Système à soudure H300-AA	38
[7]: Système à soudure H400-AA	42
[8]: Couverture H300-AA	46
[9]: Couverture H400-AA	50
[10]: Panneau de commande	54
Schéma électrique H300-AA & H400-AA	53
Schéma pneumatique H300-AA & H400-AA	55
Dépistage de problèmes	57
Henkelman BV	58

Ce manuel technique se rapporte aux machines H300-AA et H400-AA. Henkelman B.V. ne peut par conséquent être tenue responsable d'éventuels dommages causés par des spécifications divergentes.

Ce manuel a été rédigé avec le plus grand soin. Henkelman B.V. ne pourra être tenue responsable d'éventuelles fautes qui sont glissées dans ce manuel et/ou conséquences d'une mauvaise interprétation du texte.

Henkelman B.V. ne peut être tenue responsable de dommages et/ou de problèmes causés par l'utilisation de pièces qui ne sont pas livrées par Henkelman B.V.

Henkelman B.V. se réserve le droit de modifier des spécifications et/ou des pièces sans avis préalable.

Contactez Henkelman B.V. si les indications concernant le réglage, la réparation et l'entretien de la machine ne sont pas reprises dans ce manuel.

Tous droits réservés. Toute reproduction sans autorisation préalable de Henkelman B.V., par quelque procédé que ce soit, du texte complet ou de certains passages de ce manuel est interdite.

Technische gegevens

Vacuümverpakkingsmachine

Type	H300-AA	H400-AA
Model	vloer machine	vloer machine
Afmetingen		
Machine (L x B x H) mm	690 x 680 x 1120	910 x 740 x 1120
Kamer (L x B x H) mm	610 x 530 x 210	820 x 570 x 210
Seal	dubbele draad	dubbele draad
Seal (L) mm	520 (2x)	500 & 800 standaard 560 (2x) 800 (2X)
Vacuümpomp		
Merk	Busch	Busch
Capaciteit m³/h	63	100
Eindvacuüm	99,99 %	99,99 %
Viscositeit*	VG 100	VG 100
Vulling liter	1 / 2 (50/60Hz)	2
Geluidsniveau dB (A)	65 / 69 (50/60Hz)	67 / 71 (50/60Hz)
Besturing		
Print	digitaal / analoog	digitaal / analoog
Materialen		
Kamer	roestvrij staal	roestvrij staal
Onderstel	roestvrij staal	roestvrij staal
Deksel	roestvrij staal	roestvrij staal
Electrische specificaties.		
Spanning	zie typeplaatje	zie typeplaatje
Frequentie	zie typeplaatje	zie typeplaatje
fase(n)	zie typeplaatje	zie typeplaatje
Opgenomen vermogen	zie typeplaatje	zie typeplaatje
Omgeving		
Omgevingstemperatuur	10°C < T < 30°C	10°C < T < 30°C
* Original Henkelman	BP Energol CS 100	BP Energol CS 100
Alternative olie	Shell Vitrea 100 Aral Motanol GM 100	Shell Vitrea 100 Aral Motanol GM 100

Technical specifications

Vacuumpackagingmachine

Type	H300-AA	H400-AA
Model	floor machine	floor machine
Dimensions		
Machine (L x B x H) mm	690 x 680 x 1120	910 x 740 x 1120
Chamber (L x B x H) mm	610 x 530 x 210	820 x 570 x 210
Seal	double wire	double wire
Seal (L) mm	520 (2x)	500 & 800 standard 560 (2x) 800 (2x)
Vacuumpump		
Brand	Busch	Busch
Capacity m³/h	63	100
Endvacuum	99.99 %	99.99 %
Oil viscosity*	VG 100	VG 100
Filling liter	1 / 2 (50/60Hz)	2
Sound level dB (A)	65 / 69 (50/60Hz)	67 / 71 (50/60Hz)
Control		
PCB	digital / analog	digital / analog
Materials		
Chamber	stainless steel	stainless steel
Chassis	stainless steel	stainless steel
Lid	stainless steel	stainless steel
Electrical specifications		
Mains	see type plate	see type plate
Frequency	see type plate	see type plate
Phase(s)	see type plate	see type plate
Installed power	see type plate	see type plate
Environment		
Environment temperature	10°C < T < 30°C	10°C < T < 30°C
* Original Henkelman	BP Energol CS 100	BP Energol CS 100
Alternative oil	Shell Vitrea 100 Aral Motanol GM 100	Shell Vitrea 100 Aral Motanol GM 100

Technische Daten

Vakuumverpackungsmaschine

Type	H300-AA	H400-AA
Modell	Standmaschine	Standmaschine
Abmessungen		
Maschine (L x B x H) mm	690 x 680 x 1120	910 x 740 x 1120
Kammer (L x B x H) mm	610 x 530 x 210	820 x 570 x 210
Schweißung	doppel Draht	doppel Draht
Schweißung (L) mm	520 (2x)	500 & 800 Standard 560 (2x) 800 (2x)
Vakuumpumpe		
Marke	Busch	Busch
Kapazität m³/h	63	100
Endvakuum	99,99 %	99,99 %
Öl Viskosität*	VG 100	VG 100
Ölfüllung Liter	1 / 2 (50/60Hz)	2
Schalldruckpegel dB (A)	65 / 69 (50/60Hz)	67 / 71 (50/60Hz)
Steuerung		
Platine	digital / analog	digital / analog
Materialien		
Kammer	Edelstahl rostfrei	Edelstahl rostfrei
Gehäuse	Edelstahl rostfrei	Edelstahl rostfrei
Deckel	Edelstahl rostfrei	Edelstahl rostfrei
Elektrische Daten		
Spannung	sehe Typenschild	sehe Typenschild
Frequenz	sehe Typenschild	sehe Typenschild
Phase(n)	sehe Typenschild	sehe Typenschild
Nennleistung	sehe Typenschild	sehe Typenschild
Umgebung		
Umgebungstemperatur	10°C < T < 30°C	10°C < T < 30°C
* Original Henkelman	BP Energol CS 100	BP Energol CS 100
Öl alternativ	Shell Vitrea 100 Aral Motanol GM 100	Shell Vitrea 100 Aral Motanol GM 100

Spécification techniques

Machine d'emballage sous vide

Type	H300-AA	H400-AA
Model	machine sur socle	machine sur socle
Dimensions		
Machine (L x B x H) mm	690 x 680 x 1120	910 x 740 x 1120
Chambre (L x B x H) mm	610 x 530 x 210	820 x 570 x 210
Soudure	double fils	double fils
Soudure (L) mm	520 (2x)	500 & 800 standard 560 (2x) 800 (2x)
Pompe de vide		
Marque	Busch	Busch
Capacité m³/h	100	250
Vide finale	99,99 %	99,99 %
Viscosité d'huile*	VG 100	VG 100
Quantité d'huile Liter	1 / 2 (50/60Hz)	2
Niveau sonore dB (A)	65 / 69 (50/60Hz)	67 / 71 (50/60Hz)
Commande		
DRT	digital / analogue	digital / analogue
Matériaux		
Chambre	acier inoxydable	acier inoxydable
Bâti	acier inoxydable	acier inoxydable
Couvercle	acier inoxydable	acier inoxydable
Spécifications électrique		
Potentiel	voit la plaquette de type	voit la plaquette de type
Fréquence	voit la plaquette de type	voit la plaquette de type
Phase	voit la plaquette de type	voit la plaquette de type
Puissance enregistrée	voit la plaquette de type	voit la plaquette de type
Milieu		
Température de milieu	10°C < T < 30°C	10°C < T < 30°C
* Original Henkelman	BP Energol CS 100	BP Energol CS 100
L'huile alternative	Shell Vitrea 100 Aral Motanol GM 100	Shell Vitrea 100 Aral Motanol GM 100

Installatie

- 1 Men moet er zeker van zijn dat de produkten die worden "behandeld" niet worden beschadigd door het vacumeringsproces.
Levende have mag nooit worden gevacumeerd!
- 2 De vacuümmachine moet horizontaal op een vlakke vloer worden geplaatst.
- 3 Laat voor ventilatie minstens 25 cm vrij rondom de machine. Bouw de machine nooit in.
- 4 Controleer het oliepeil van de pomp in de machine.
- 5 Controleer of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de netspanning.
- 6 Sluit de machine alleen aan op wandcontactdozen voorzien van randaarde. Alleen dan kan er veilig gewerkt worden met de machine.
- 7 De omgevingstemperatuur van de machine moet liggen tussen 10°C en 30°C. Indien dit niet het geval is raadpleeg dan Henkelman B.V.

Installation

- 1 Make sure that products being treated will not be damaged by the vacuum process. **Living material must never be vacuum packed!**
- 2 The vacuum machine must be placed horizontally on a flat floor.
- 3 For ventilation allow at least 25 cm space on each side of the machine. Never build it in.
- 4 Check the oil level of the pump in the machine.
- 5 Check if the voltage indicated on the model specification plate corresponds with your local voltage.
- 6 Only connect the machine to a power outlet with proper grounding. Only then the machine can be used safely.
- 7 The surrounding temperature of the machine must be between 10°C and 30°C. If this is not the case contact Henkelman B.V.

Installation

- 1 Vergewissern Sie sich, dass die behandelten Produkte nicht durch den Vakuumproßez beschädigt werden. **Lebendes Inventar darf nie vakuiert werden!**
- 2 Die Vakuummaschine muss horizontal auf einen flachen Boden gestellt werden.
- 3 Zum ventilieren rundum die Maschine mindestens 25 cm frei lassen. Die Maschine niemals einbauen.
- 4 Kontrollieren Sie den Ölstand der Pumpe in die Maschine.
- 5 Kontrollieren Sie ob die angegebene elektrische Spannung auf das Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt netspanning.
- 6 Schließen Sie die Maschine nur an auf Steckdosen mit Erdung. Nur dann kann sicher mit die Maschine gearbeitet werden.
- 7 Die Umgebungstemperatur dart zwischen 10°C un 30°C liegen. Wenn dies nicht der fall ist, konsultieren Sie dan Henkelman B.V.

Installation

- 1 Le processus d'emballage sous vide ne peut en aucun cas endommager le produit. **N'emballez donc jamais des éléments vivants!**
- 2 Placez la machine à vide horizontale sur un sol plan.
- 3 La machine doit pouvoir ventiler. N'encastez donc jamais la machine dans un ensemble. Veillez à ce qu'il y ait un espace dau moins 25 cm de chaque côté de la machine.
- 4 Vérifiez le niveau d'huile de la pompe de vide.
- 5 Assurez-vous que le voltage indiqué sur la plaquette de type correspond à la tension du pays.
- 6 Branchez le câble réseau toujours sur un réseau avec la terre propre, pour usage de la machine sauf.
- 7 La temperature du milieu de la machine doit être constamment entre 10°C et 30°C. Si ces limites sont dépassées, contactez Henkelman BV.



Onderhoud van de machine

Bij onderhoud aan de machine aan het volgende denken:

De machine loskoppelen van het spanningsnet.
De machine nooit reinigen met een hogedrukreiniger.
Bij een nieuwe machine moet de olie in de pomp na de eerste 300 uur gebruik dan wel na drie maanden na ingebruikname vervangen worden.
Volg het onderhoudsschema.

Onderhoudsschema:

Reinig de vacuümkamer en het deksel, na gebruik van de machine met een vochtige doek.

Januari 2000						
Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	1	2	3	4	5

Controleer het oliepeil (zie oliesticker op de achterzijde van de machine). Eventueel bijvullen met de juiste oliesoort.

Controleer de de sealbalk op beschadigingen. Vervang de sealdraad en/of teflontape indien nodig.
Controleer het dekselrubber, vervang deze indien nodig. Let bij het afknippen op de lengte, de uiteinden moeten exact op elkaar aansluiten er mag geen opening ontstaan waardoor het vacuüm kan ontsnappen.

Januari 2000						
Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	1	2	3	4	5

Vervang de olie, doe dit bij intensief gebruik om de drie maanden.

Januari 2000						
Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	1	2	3	4	5

Inspectie van de gehele machine. Speciale aandacht gaat hierbij uit naar de staat van:

Deksel
Vacuümkamer
Bedrading
Dekselrubber
Pomp
Olienevelfilter
Oliefilter

Januari 2000						
Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	1	2	3	4	5

Machine maintenance

Important facts to keep in mind when servicing the machine:

The machine must always be unplugged from the powersupply.
Never clean the machine with a high-pressure cleaner.
Oil in the pump must be changed after 300 working hours or three months after the machine has been in use.
Follow the maintenance plan.

Maintenance plan:

Clean the vacuumchamber and the lid, after using the machine, with a clean damp cloth.

Check the oil level (see oil level sticker on the back of the machine). Fill, when required, with the right type of oil.

Check the sealingbeam for damage. Replace sealing wires and/or teflon tape if needed.
Check the lidgasket, replace it if needed. Pay attention when cutting off the lenght, the ends must match exactly to prevent any leaks in the chamber.

Change the oil. If intensive used, change the oil every 3 months.

Inspection of the entire machine. Pay special attention to the condition of:

Lid
Vacuumchamber
Wiring
Lidgasket
Pump
Oil exhaust filter
Oil filter

Wartung der Maschine

Achte bei die Wartung der Maschine an folgendes:

Die Maschine muss vom Spannungsnetz abgekoppelt werden

Die Maschine niemals mit einem Hochdruckreiniger sauber machen.

Bei einer neue Maschine muss das Öl in der Pumpe nach den ersten 300 Arbeits-stunden, oder spätestens drei Monaten nach der Inbetriebnahme, erneuert werden.

Folge dem Wartungsplan.

Wartungsplan:

Reinigen Sie nach Gebrauch der Maschine die Vakuumkammer und den Deckel mit einem feuchten Tuch.

Kontrollieren Sie den Ölstand (sehe Ölstandkleber an der Hintenseite der Maschine). Eventuell mit der richtigen Ölsorte nachfüllen.

Kontrollieren Sie ob der Schweißbalken beschädigt ist. Falls nötig, ersetzen Sie den Schweißdraht und/oder das Teflon Band.

Kontrollieren Sie das Deckelgummi, ersetze falls nötig.

Achte bei das schneiden der Länge darauf das die beide Enden genau auf einander schließen sonst wird die Kammer nicht gut vakuiert.

Ölwechsel, bei intensivem Gebrauch, alle drei monaten.

Inspektion der ganzen Maschine. Spezielle Beachtung an dem Zustand der:

- Deckel
- Vakuumkammer
- Erdrachtung
- Deckelgummi
- Vakuumpumpe
- Ölnebelfilter
- Ölfilter

Januari 2000

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
24	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3

Januari 2000

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
24	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3

Januari 2000

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
24	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3

Januari 2000

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
24	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3

Entretien de la machine

Les points auxquels vous devez faire attention:

Débranchez la machine lors de réparations et/ou d'un entretien.

Ne nettoyez jamais la machine à l'aide d'un pistolet haute pression.

Vidangez l'huile de la pompe d'une nouvelle machine soit après les 300 premières heures, soit trois mois après la mise en service.

Respectez le schéma d'entretien.

Schéma d'entretien:

Nettoyez après chaque utilisation la chambre à vide et le couvercle avec un linge humide.

Vérifiez le niveau d'huile (voir autocollant collé à l'arrière de la machine). Ajoutez-en si nécessaire le bon type d'huile.

Vérifiez si la barre de soudure n'est pas endommagée. Remplacez le fil de soudure et/ou la bande téflon si nécessaire.

Vérifiez le joint de couvercle et remplacez-le si nécessaire en veillant à bien serrer les bouts l'un contre l'autre, de sorte qu'il n'y ait pas d'ouverture par laquelle le vide puisse s'échapper.

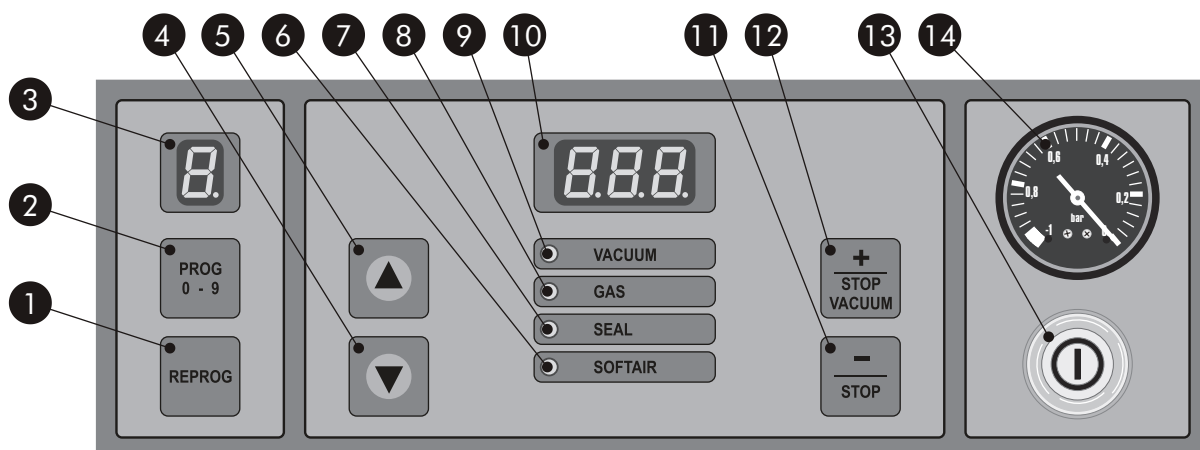
Vidangez l'huile. Un usage intensif demande une vidange trimestrielle.

Faites inspecter la machine complete. Plus particulièrement le:

- Couvercle
- Chambre de vide
- Câblage
- Joint couvercle caoutchouc
- Pompe à vide
- Filtre de gaz d'huile
- Filtre d'huile

Bedieningspaneel

Control panel



1 [REPROG]-toets.

2 [PROG]-toets.

3 Programma display.

4 [Down] toets.

5 [Up] toets.

6 Softair-indicator.

7 Seal-indicator.

8 Gas-indicator.

9 Vacuum-indicator.

10 Functie display.

11 [Stop / -]-toets.

12 [Stop vacuum / +]-toets.

13 Hoofdschakelaar.

14 Vacuümmeter.

1 [REPROG]-button.

2 [PROG]-button.

3 Program display.

4 [Down]-button.

5 [Up]-button.

6 Softair-indicator.

7 Seal-indicator.

8 Gas-indicator.

9 Vacuum-indicator.

10 Function display.

11 [Stop / -]-button.

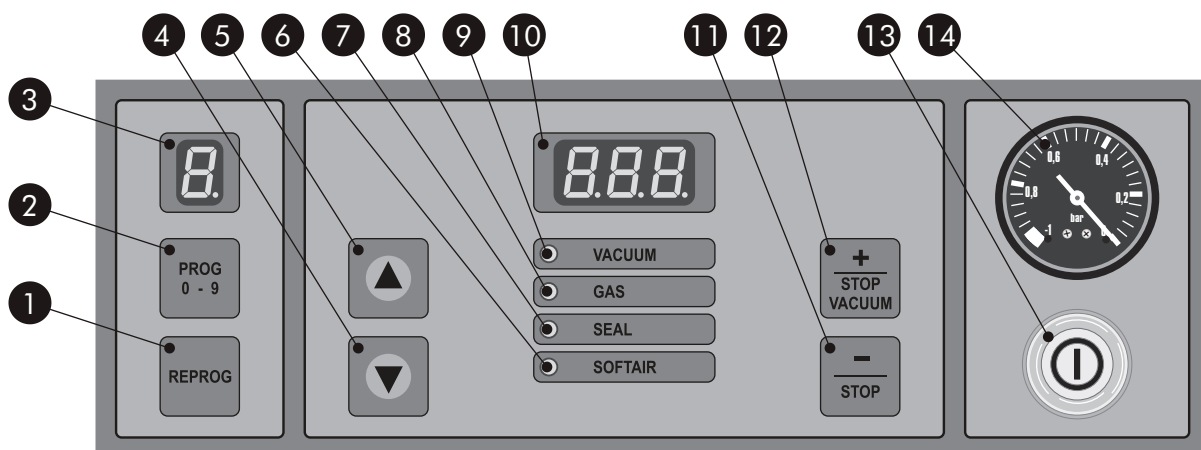
12 [Stop vacuum / +]-button.

13 Mainswitch.

14 Vacuummeter.

Bedienungstafel

Panneau de commande

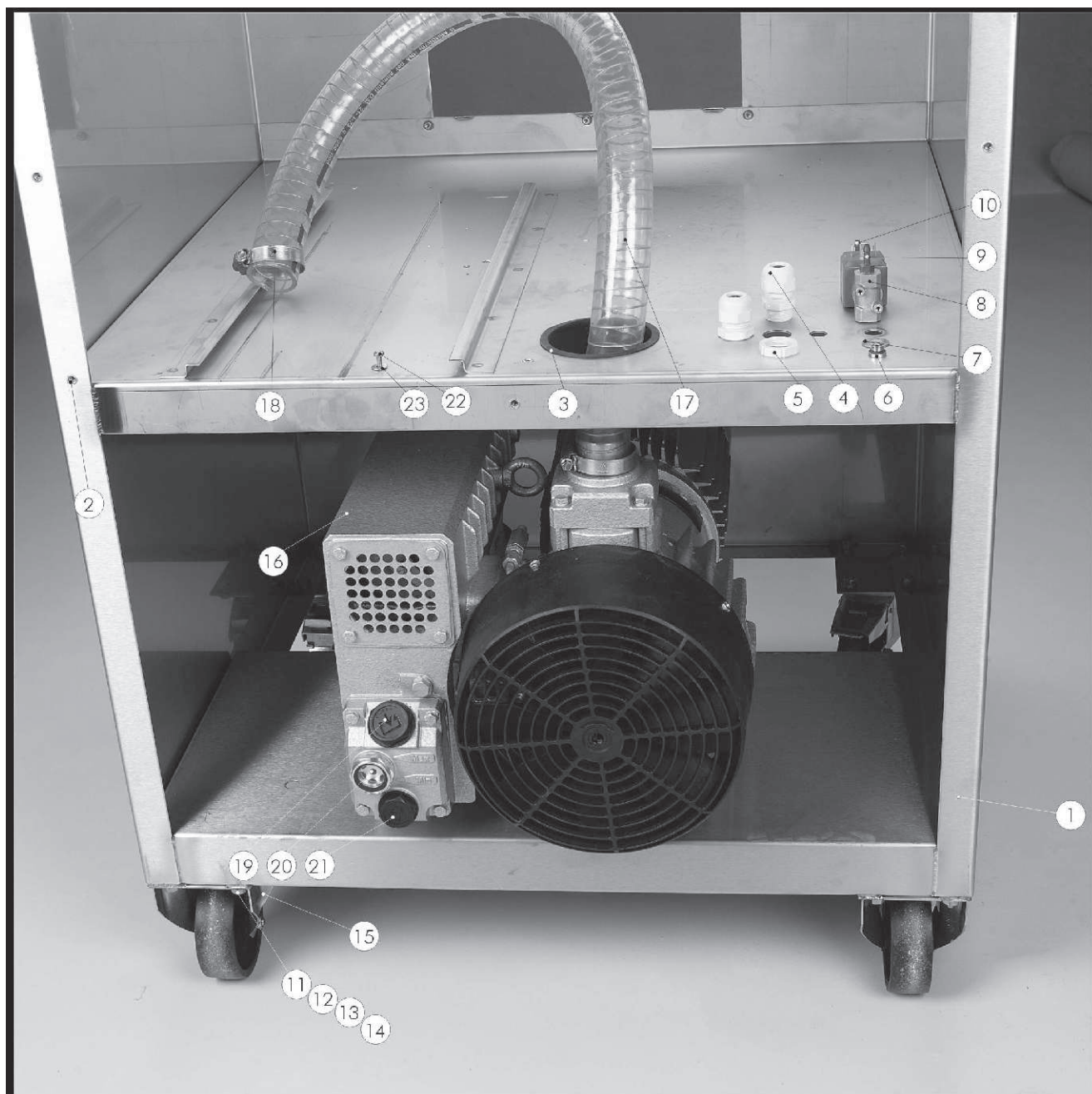


- 1 [REPROG]-Taste.
- 2 [PROG]-Taste.
- 3 Programm Anzeige.
- 4 [Down]-Taste.
- 5 [Up]-Taste.
- 6 Softair-Anzeige.
- 7 Seal-Anzeige.
- 8 Gas-Anzeige.
- 9 Vacuum-Anzeige.
- 10 Functions Anzeige.
- 11 [Stop / -]-Taste.
- 12 [Stop vacuum / +]-Taste.
- 13 Hauptschalter.
- 14 Vakuummesser.

- 1 [REPROG]-touche.
- 2 [PROG]-touche.
- 3 Programme visuel.
- 4 [Down]-touche.
- 5 [Up]-touche.
- 6 Softair-lampe.
- 7 Seal-lampe.
- 8 Gas-lampe.
- 9 Vacuum-lampe.
- 10 Function visuel.
- 11 [Stop / -]-touche.
- 12 [Stop vacuum / +]-touche.
- 13 Interrupteur principal.
- 14 Vacuomètre.

**Samenstellingsfoto [1]
Onderstel
H300-AA**

**Assembly picture [1]
Chassis
H300-AA**



Samenstellingsfoto [1] Onderstel H300-AA

Pos Art. Nr. Omschrijving

1	0392040	onderstel
2	0065001	blindklinkmoer met verzonkenkop
3	0320125	rubber U-profiel
4	0203004	wartel
5	0203103	wartel connectiemoer
6	0261008	plug
7	0010034	afdichtring
8	0280010	3/2 weg ventiel NC
9	0260015	slangpilaar
10	0260005	slangpilaar haaks
11	0031286	zeskanttapbout
12	0010030	vlakke sluitring
13	0010038	vlakke sluitring
14	0020040	zelfborgende zeskantmoer met kunststof ring
15	0811012	bokwiel
16	0433000	vacuumpomp
17	0322007	zuigslang
18	0269010	slangklem
19	0939113	olievulplug
20	0438005	oliekijkglas
21	0939110	olieaftapplug
22	0041105	bolcilinder schroef met kruisgleuf (H)
23	0010018	vlakke sluitring

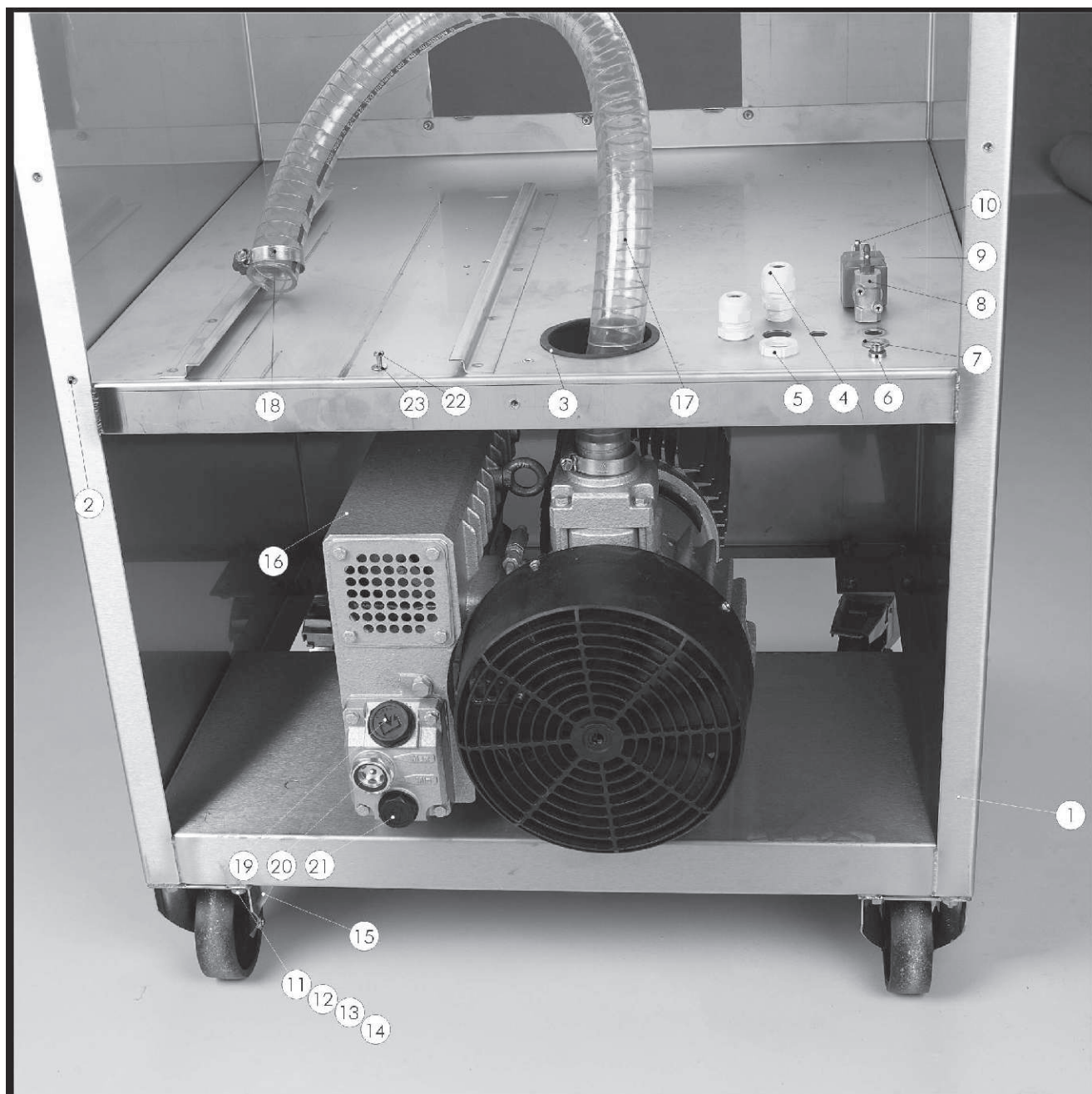
Assembly picture [1] Chassis H300-AA

Description

chassis
blindrivet nuts with cylindrical head
rubber U-profile
union nut
checknut
plug
sealing washer
3/2 way valve NC
hose coupling
hose coupling angled
hexagon headscrew
plain washer
plain washer
prevailing torque type hexagon nut with plastic insert
castor
vacuumpump
vacuum hose
hose clamp
oil fill plug
oil sight glass
oil drainage plug
cross recessed raised cheese head screw (H)
plain washer

Zusammenstellungsfoto [1]
Gestell
H300-AA

Foto d'assemblage [1]
Bâti
H300-AA



Zusammenstellungsfoto [1] Gestell H300-AA

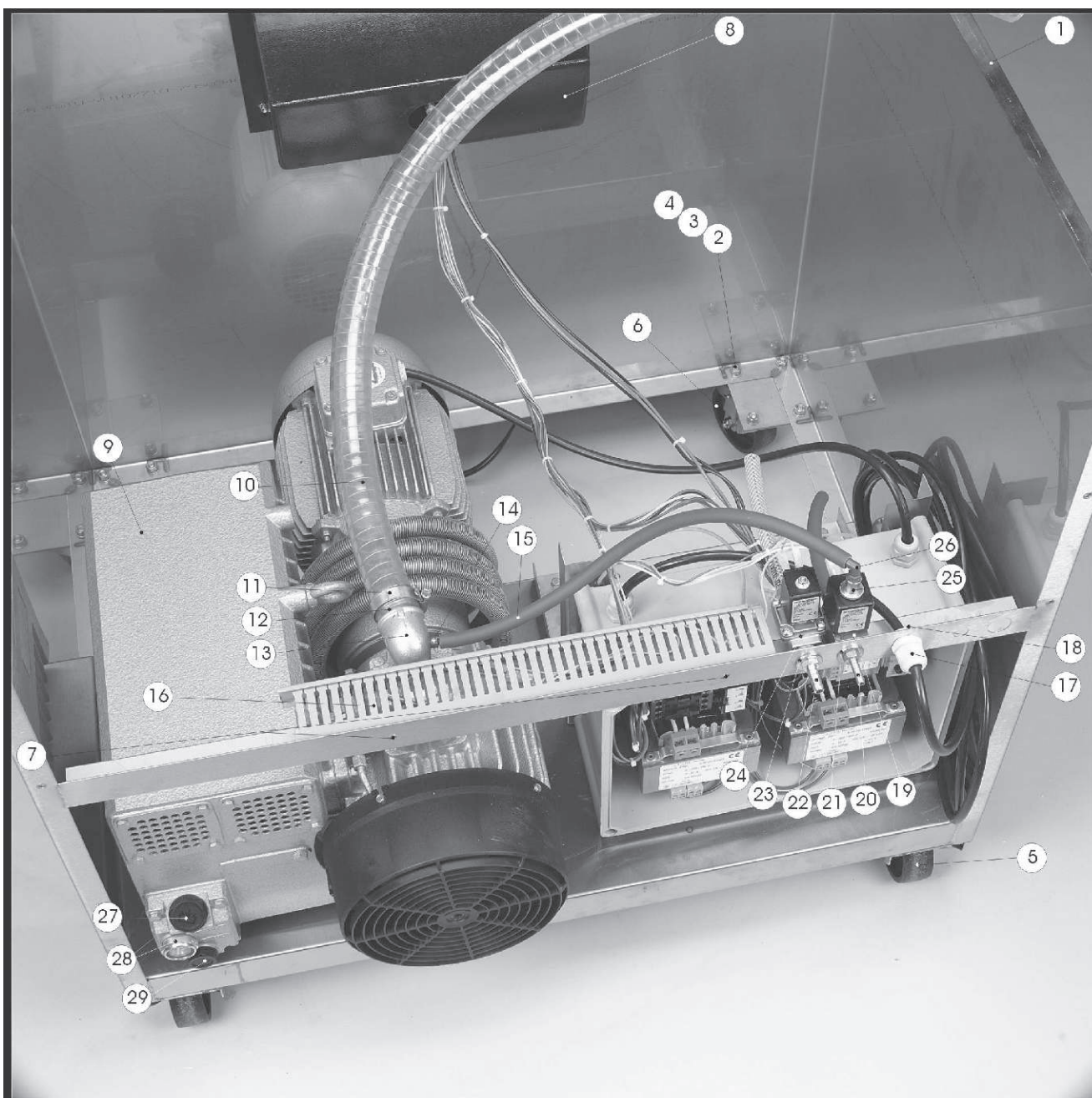
<i>Pos</i>	<i>Art. Nr.</i>	<i>Umschreibung</i>
1	0392040	Gestell
2	0065001	Blindnietmutter mit Zylinderkopf
3	0320125	Gummi U profil
4	0203004	Überwürfmutter
5	0203103	Mutter Überwürfmutter
6	0261008	Zapfen
7	0010034	Flachdichtring
8	0280010	3/2 Wege Magnetventil
9	0260015	Schlauchtülle
10	0260005	Schlauchtülle Winkel
11	0031286	Sechskantschraube mit Schaft
12	0010030	Flache Scheibe
13	0010038	Flache Scheibe
14	0020040	Sechskant Sicherheitsmutter mit Kunststoffring
15	0811012	Rad
16	0433000	Vakuumpumpe
17	0322007	Vakuumschlauch
18	0269010	Schlauchklammer
19	0939113	Ölfüllschraube
20	0438005	Ölschauglas
21	0939110	Ölablassschraube
22	0041105	Linsenschraube mit Kreuzschlitz (H)
23	0010018	Flache Scheibe

Foto d'assemblage [1] Bâti H300-AA

<i>Description</i>
bâti
écrou aveugle à sertir à tête fraisée
<i>profile de caoutchouc</i>
manchon
manchon d'écrou de connexion
bouchon
bague d'étanchéité
valve NC à 3/2 voies
embout pour flexible
embout pour flexible coudé
vis à tête hexagonale
rondelle plate
rondelle plate
écrou auto-freine hexagonal avec anneau plastique
roulette à chape fixe
pompe à vide
flexible à vide
collier de flexible
bouchon de remplissage d'huile
verre de niveau d'huile
bouchon de vidange d'huile
vis à tête cylindrique bombée à empreinte cruciforme (H)
rondelle plate

**Samenstellingsfoto [2]
Onderstel
H400-AA**

**Assembly picture [2]
Chassis
H400-AA**



Samenstellingsfoto [2] Onderstel H400-AA

Pos Art. Nr. Omschrijving

1	0392150	onderstel
2	0031286	zeskanttapbout
3	0010030	vlakke sluitring
4	0020040	zelfborgende zeskantmoer met kunststof ring
5	0811012	bokwiel
6	0811010	zwenkwiel met rem
7	0065001	blindklinkmoer met verzonkenkop
8	0810010	afdekkap voorpaneel
9	0434000	vacuumpomp
10	0322007	zuigslang
11	0269010	slangklem
12	0261195	lasnippel
13	0261410	knie bi-bu
14	0260105	slangpilaar
15	0322052	slang
16	0220090	kabelgoot
17	0203004	wartel
18	0203103	wartel connectiemoer
19	0280050	3/2 weg ventiel NC
20	0262015	slangpilaar
21	0010036	vlakke sluitring
22	0262110	slangpilaar
23	0010036	vlakke sluitring
24	0280040	2/2 weg ventiel NC
25	0261003	sok
26	0260100	slangpilaar haaks
27	0939113	olievulplug
28	0438005	oliekijkglas
29	0939110	olieaftapplug

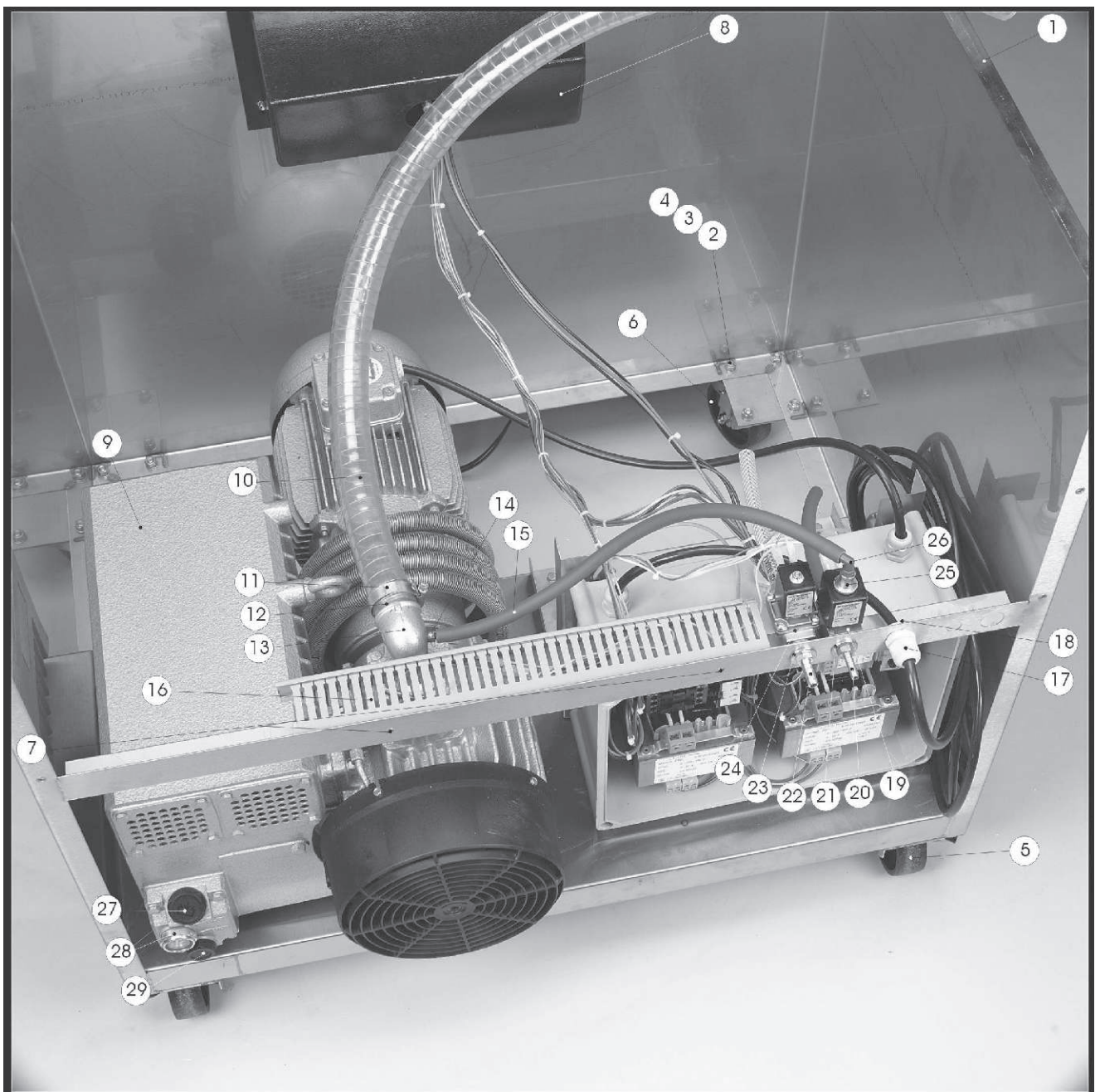
Assembly picture [2] Chassis H400-AA

Description

chassis
hexagon headscrew
plain washer
prevailing torque type hexagon nut with plastic insert
castor
swivel castor with brake
blindrivet nuts with cylindrical head
protection hood
vacuumpump
vacuum hose
hose clamp
welding nipple
knee
hose coupling
hose
wire duct
union nut
checknut
3/2 way valve NC
hose coupling
plain washer
hose coupling
plain washer
2/2 way valve NC
threaded bush
hose coupling angled
oil fill plug
oil sight glass
oil drainage plug

Zusammenstellungsfoto [2]
Gestell
H400-AA

Foto d'assemblage [2]
Bâti
H400-AA



Zusammenstellungsfoto [2] Gestell H400-AA

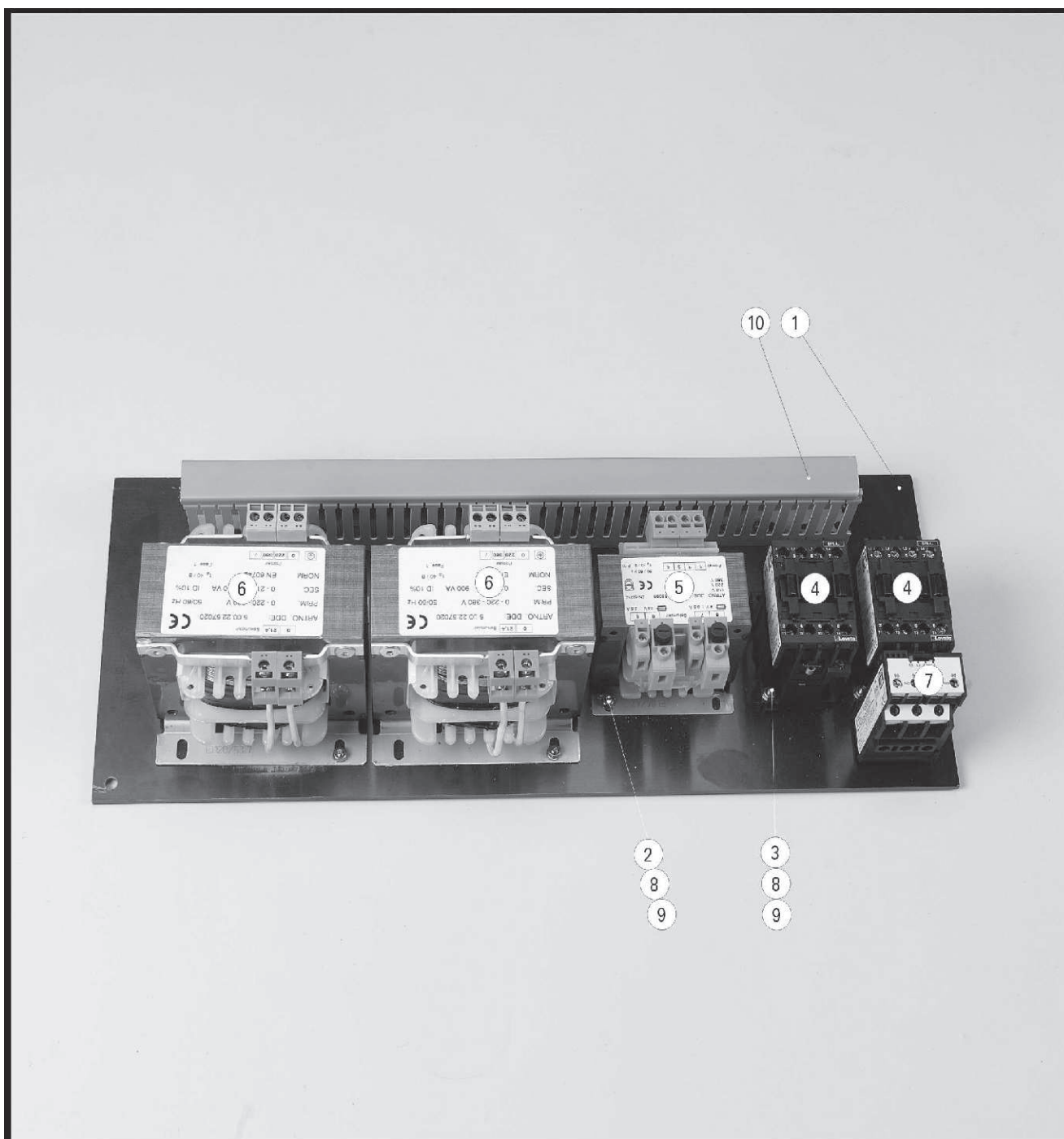
<i>Pos</i>	<i>Art. Nr.</i>	<i>Umschreibung</i>
1	0392150	Gestell
2	0031286	Sechskantschraube mit Schaft
3	0010030	Flache Scheibe
4	0020040	Sechskant Sicherheitsmutter mit Kunststoffring
5	0811012	Rad
6	0811010	lenkbares Rad mit Bremse
7	0065001	Blindnietmutter mit Zylinderkopf
8	0810010	Schützkappe Tastaturbehälter
9	0434000	Vakuumpumpe
10	0322007	Vakuumschlauch
11	0269010	Schlauchklammer
12	0261195	Schweißnippel
13	0261410	Winkel
14	0260105	Schlauchtülle
15	0322052	Schlauch
16	0220090	Kabelbehälter
17	0203004	Überwürfmutter
18	0203103	Mutter Überwürfmutter
19	0280050	3/2 Wege Magnetventil
20	0262015	Schlauchtülle
21	0010036	Flache Scheibe
22	0262110	Schlauchtülle
23	0010036	Flache Scheibe
24	0280040	2/2 Wege Magnetventil
25	0261003	Gewindebüchse
26	0260100	Schlauchtülle Winkel
27	0939113	Ölfüllschraube
28	0438005	Ölschauglas
29	0939110	Ölablassschraube

Foto d'assemblage [2] Bâti H400-AA

<i>Description</i>
bâti
vis à tête hexagonale
rondelle plate
écrou auto-freine hexagonal avec anneau plastique
roulette à chape fixe
roue pivotante à frein
écrou aveugle à sertir à tête fraisée
capot de protection du panneau avant
pompe à vide
flexible à vide
collier de flexible
douille à souder
coude
embout pour flexible
flexible
goulotte à câble
manchon
manchon d'écrou de connexion
valve NC à 3/2 voies
embout pour flexible
rondelle plate
embout pour flexible
rondelle plate
valve NC à 2/2 voies
manchon
embout pour flexible coudé
bouchon de remplissage d'huile
verre de niveau d'huile
bouchon de vidange d'huile

**Samenstellingsfoto [3]
Componentenplaat
H300-AA**

**Assembly picture [3]
Component plate
H300-AA**



Samenstellingsfoto [3] Componentenplaat H300-AA

Pos Art. Nr. Omschrijving

1	0900408	componentenplaat
2	0041102	bolcilinder schroef met kruisgleuf (H)
3	0041106	bolcilinder schroef met kruisgleuf (H)
4	0221006	magneetschakelaar
5	0223011	transformator bediening metzekering
6	0223030	sealtransformator
7	0221026	thermisch relais
8	0010014	vlakke sluitring
9	0020025	zeskantmoer
10	0220090	kabelgoot

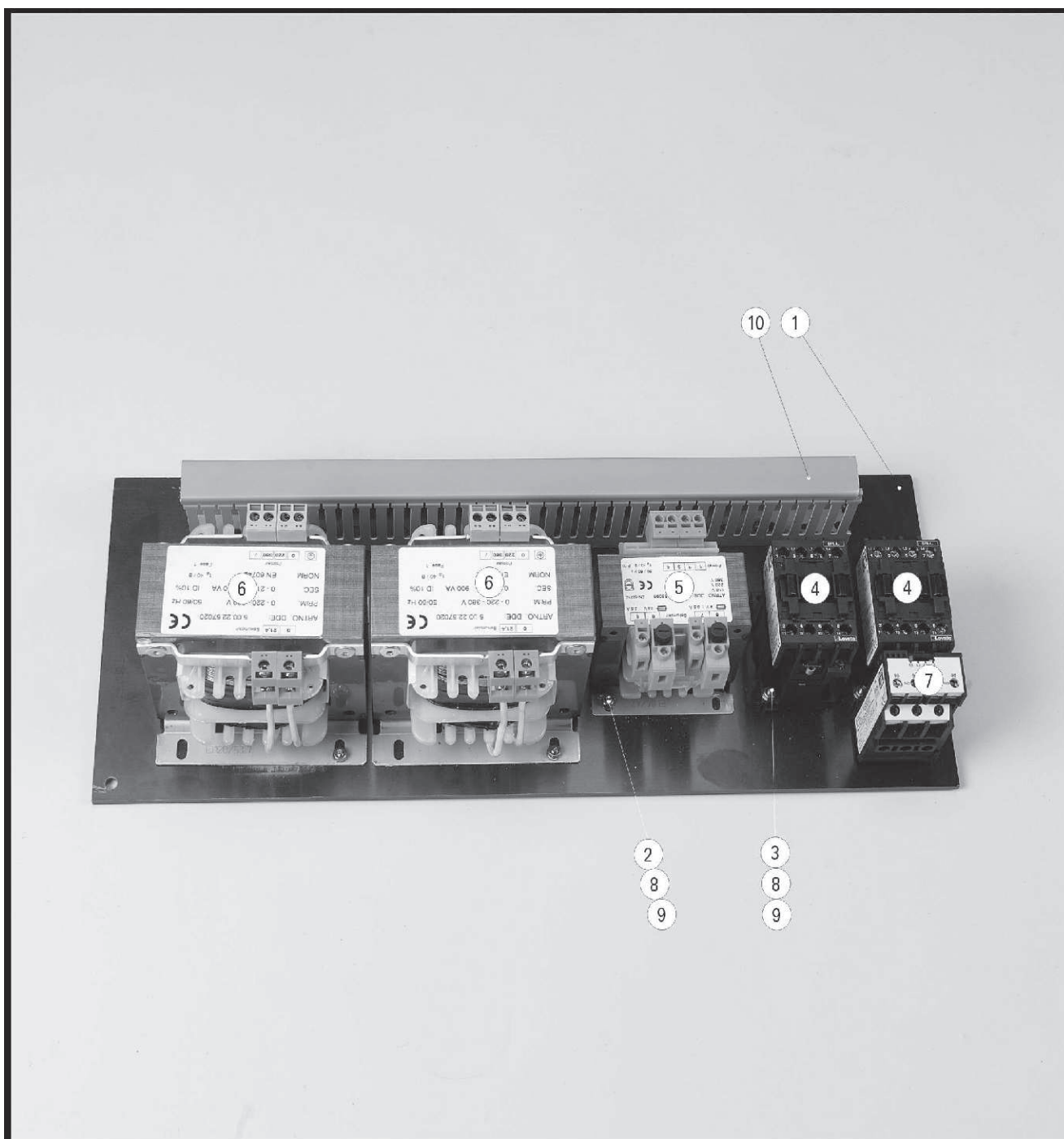
Assembly picture [3] Component plate H300-AA

Description

component plate
cross recessed raised cheese head screw (H)
cross recessed raised cheese head screw (H)
magnetical switch
powertransformer with fuse
sealtransformer
thermal safeguard
plain washer
hexagon nut
wire duct

Zusammenstellungsfoto [3] Komponentenplatte H300-AA

Foto d'assemblage [3] Plaque des composants H300-AA



Zusammenstellungsfoto [3] Komponentenplatte H300-AA

Pos Art. Nr. Umschreibung

1	0900408	Komponentenplatte
2	0041102	Linsenschraube mit Kreuzschlitz (H)
3	0041106	Linsenschraube mit Kreuzschlitz (H)
4	0221006	Magnetschalter
5	0223011	Steuertransformator met Sicherung
6	0223030	Schweißtransformator
7	0221026	Thermische Sicherung
8	0010014	Flache Scheibe
9	0020025	Sechskantmutter
10	0220090	Kabelbehälter

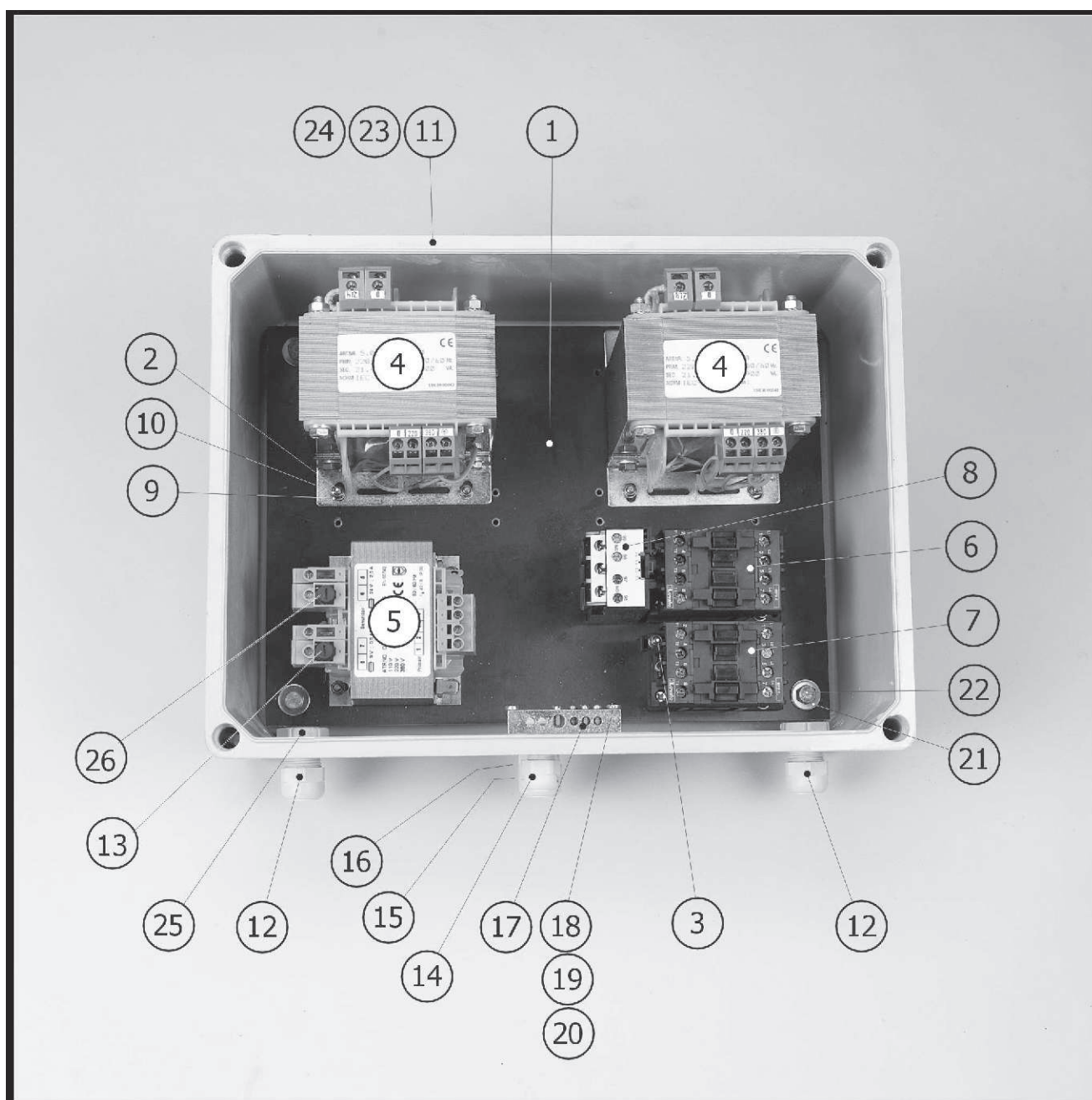
Foto d'assemblage [3] Plaque des composants H300-AA

Description

plaque de composantes
vis à tête cylindrique bombée à empreinte cruciforme (H)
vis à tête cylindrique bombée à empreinte cruciforme (H)
relais
commande transformateur avec fusible
transformateur de soudure
relais thermique
rondelle plate
écrou hexagonal
goulotte à câble

**Samenstellingsfoto [4]
Elektrische kast
H400-AA**

**Assembly picture [4]
Electrical box
H400-AA**



Samenstellingsfoto [4] Elektrische kast H400-AA

<i>Pos</i>	<i>Art. Nr.</i>	<i>Omschrijving</i>
1	0400910	Componentensplaat
2	0041105	bolcilinder schroef met kruisgleuf (H)
3	0041106	bolcilinder schroef met kruisgleuf (H)
4	0223030	sealtransformator
5	0223011	transformator bediening met zekering
6	0221006	magneetschakelaar
7	0221006	magneetschakelaar
8	0221029	thermisch relais
9	0010014	vlakke sluitring
10	0020026	zelfborgende zeskantmoer met kunststof ring
11	0221901	electrokast
12	0203004	wartel
13	0203004	wartel
14	0203001	wartel
15	0203000	wartel
16	0203004	wartel
17	0221990	centrale aardklem
18	0041106	bolcilinder schroef met kruisgleuf (H)
19	0010014	vlakke sluitring
20	0020026	zelfborgende zeskantmoer met kunststof ring
21	0010037	vlakke sluitring
22	0031278	zeskanttapbout
23	0221900	Transepant afdekkap
24	0221915	schroeven deksel elektrocast

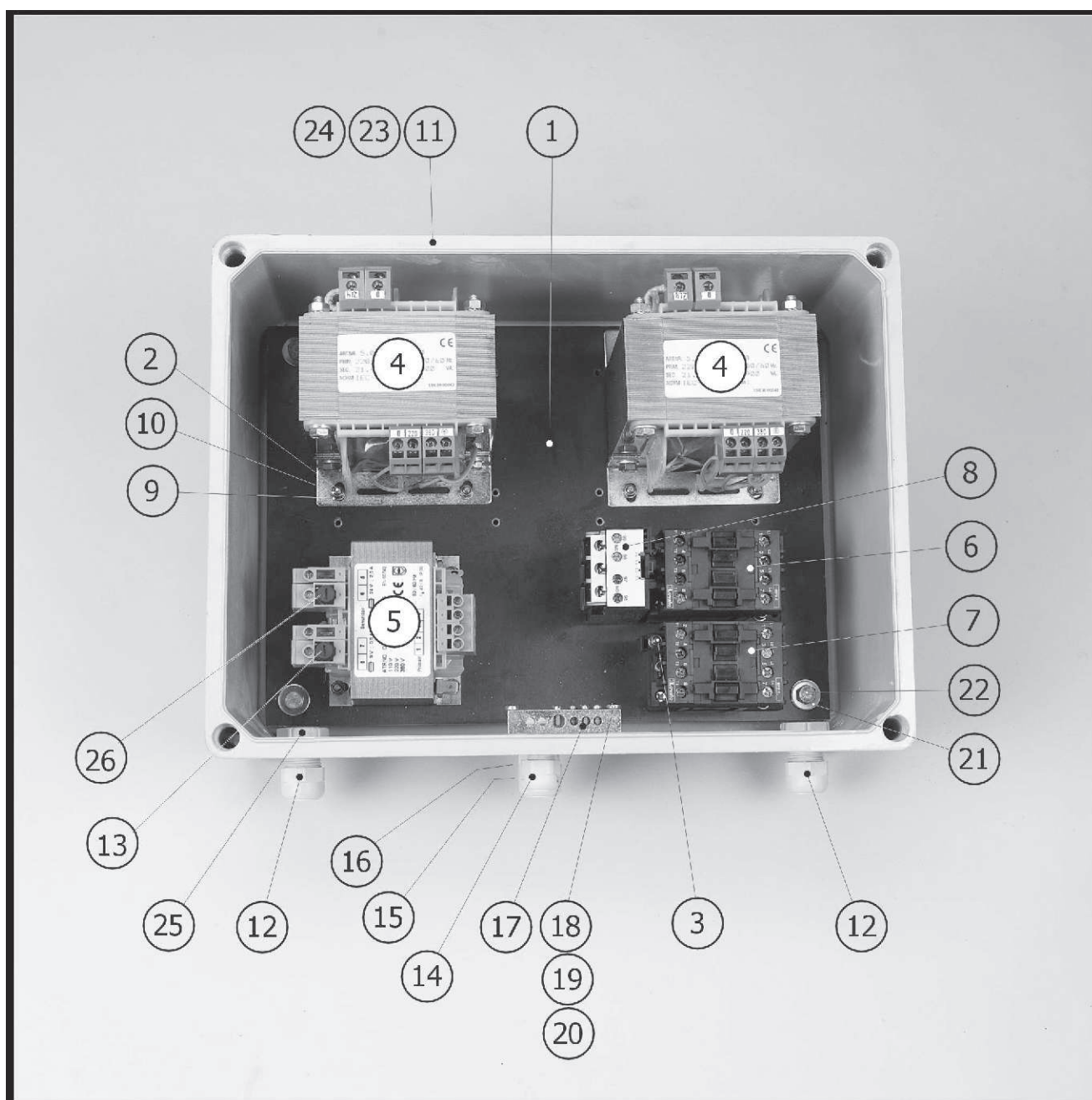
Assembly picture [4] Electrical box H400-AA

<i>Description</i>
Component plate
cross recessed raised cheese head screw (H)
cross recessed raised cheese head screw (H)
sealtransformer
powertransformer with fuse
magnetical switch
magnetical switch
thermal safeguard
plain washer
prevailing torque type hexagon nut with plastic insert
electrical box
union nut
union nut
union nut
union nut
union nut
earthterminal
cross recessed raised cheese head screw (H)
plain washer
prevailing torque type hexagon nut with plastic insert
plain washer
hexagon headscrew
cover
screws electrical box



**Zusammenstellungsfoto [4]
Elektrokasten
H400-AA**

**Foto d'assemblage [3]
Armoire électrique
H400-AA**



Zusammenstellungsfoto [4] Elektrokasten H400-AA

<i>Pos</i>	<i>Art. Nr.</i>	<i>Art. Nr.</i>	<i>Umschreibung</i>
1	0400910		Komponentenplatte
2	0041105		Linsenschraube mit Kreuzschlitz (H)
3	0041106		Linsenschraube mit Kreuzschlitz (H)
4	0223036		Schweißtransformator
5	0223011		Steuertransformator met Sicherung
6	0221006		Magnetschalter
7	0221006		Magnetschalter
8	0221029		Thermische Sicherung
9	0010014		Flache Scheibe
10	0020026		Sechskant Sicherheitsmutter mit Kunststoffring
11	0221901		Elektrokasten
12	0203004		Überwürfmutter
13	0203004		Überwürfmutter
14	0203001		Überwürfmutter
15	0203000		Überwürfmutter
16	0203004		Überwürfmutter
17	0221990		Erdungsanschluss
18	0041106		Linsenschraube mit Kreuzschlitz (H)
19	0010014		Flache Scheibe
20	0020026		Sechskant Sicherheitsmutter mit Kunststoffring
21	0010037		Flache Scheibe
22	0031278		Sechskantschraube mit Schaft
23	0221900		Deckel
24	0221915		Boltzen Elektrokasten

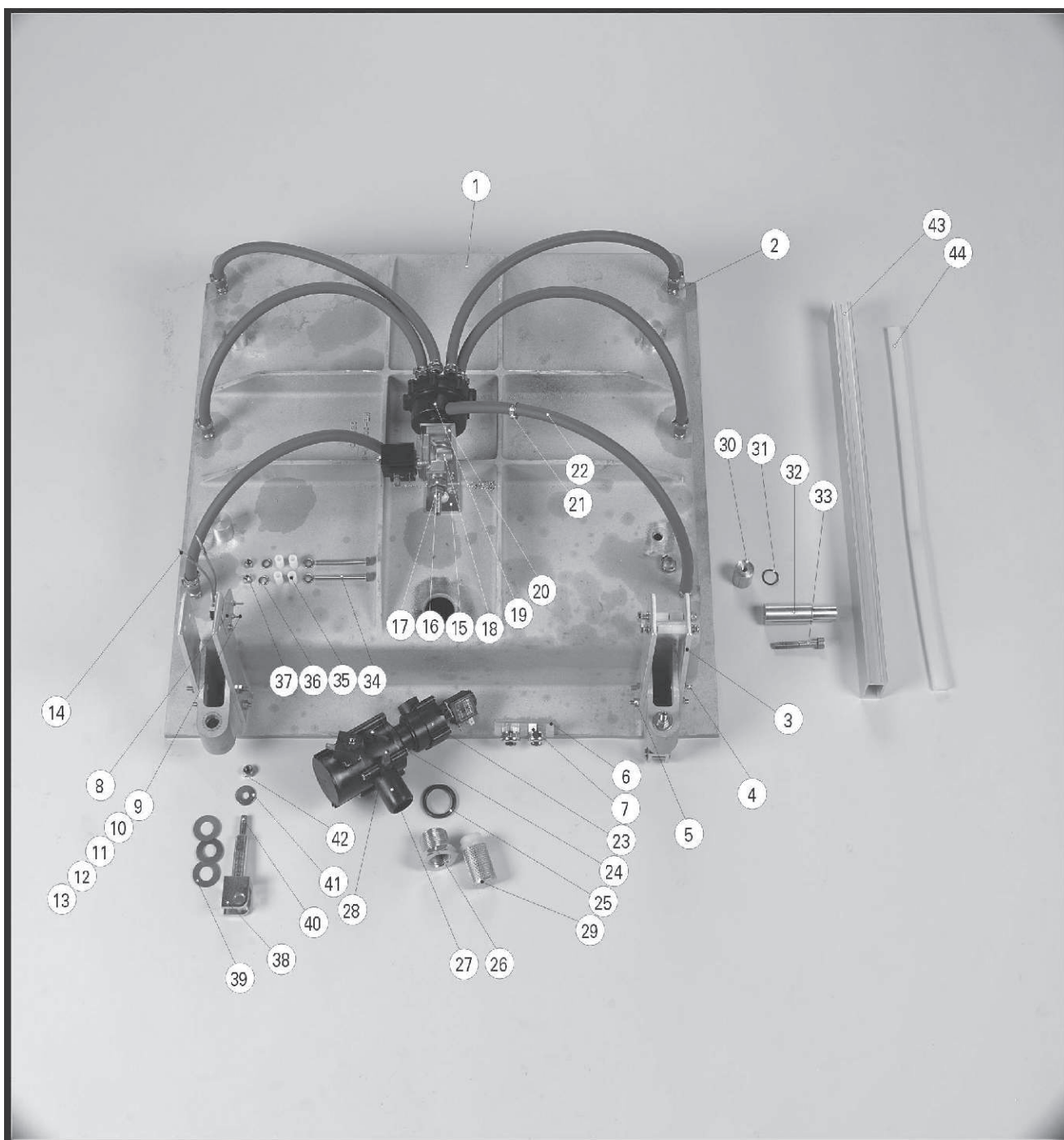
Foto d'assemblage [3] Armoire électrique H400-AA

<i>Description</i>
plaque de composantes
vis à tête cylindrique bombée à empreinte cruciforme (H)
vis à tête cylindrique bombée à empreinte cruciforme (H)
transformateur de soudure
commande transformateur avec fusible
relais
relais
relais thermique
rondelle plate
écrou auto-freine hexagonal avec anneau plastique
armoire électrique
manchon
manchon
manchon
manchon
manchon
borne de masse centrale
vis à tête cylindrique bombée à empreinte cruciforme (H)
rondelle plate
écrou auto-freine hexagonal avec anneau plastique
rondelle plate
vis à tête hexagonale
couvercle
vis du couvercle de l'armoire électronique



**Samenstellingsfoto [5]
Vacuumkamer
H300-AA**

**Assembly picture [5]
Vacuumchamber
H300-AA**



Samenstellingsfoto [5] Vacuumkamer H300-AA

Pos Art. Nr. Omschrijving

1	0364210	vacuumkamer
2	0262100	slangpilaar
3	0390563	gasveersteun
4	0032065	verzonken schroef BZK
5	0020030	zeskantmoer
6	0380010	wartelplaat
7	0203015	wartel
8	0380015	montageplaat microschakelaar
9	0041210	cilinderschroef met zaagsnede
10	0010010	vlakke sluitring
11	0220100	micro schakelaar
12	0010010	vlakke sluitring
13	0020020	zeskantmoer
14	0200700	stekker pin
15	0380300	steun gasventiel
16	0261105	verloopring bi-bu
17	0262110	slangpilaar
18	0280040	2/2 weg ventiel NC
19	0280900	gasverdeler
20	0261115	nippel
21	0269063	slangklem
22	0322052	slang
23	0281005	2/2 weg ventiel NC
24	0260005	slangpilaar haaks
25	0065745	o-ring
26	0390778	afzuigmond
27	0281000	3/2 weg ventiel NC
28	0260005	slangpilaar haaks
29	0284240	filter
30	0380205	moerprop siliconehouder
31	0065744	o-ring
32	0380210	prop siliconen houder
33	0060930	cilinderschroef met BZK
34	0031270	zeskanttapbout
35	0065615	afstandsbus
36	0010026	vlakke sluitring
37	0020035	zelfborgende zeskantmoer met kunststof ring
38	0403520	gaffel
39	0065200	schotelveer
40	0050100	stelschroeven met BZK en kratereind
41	0010038	vlakke sluitring
42	0020040	zelfborgende zeskantmoer met kunststof ring
43	0380720	siliconen houder
44	0320200	siliconen profiel

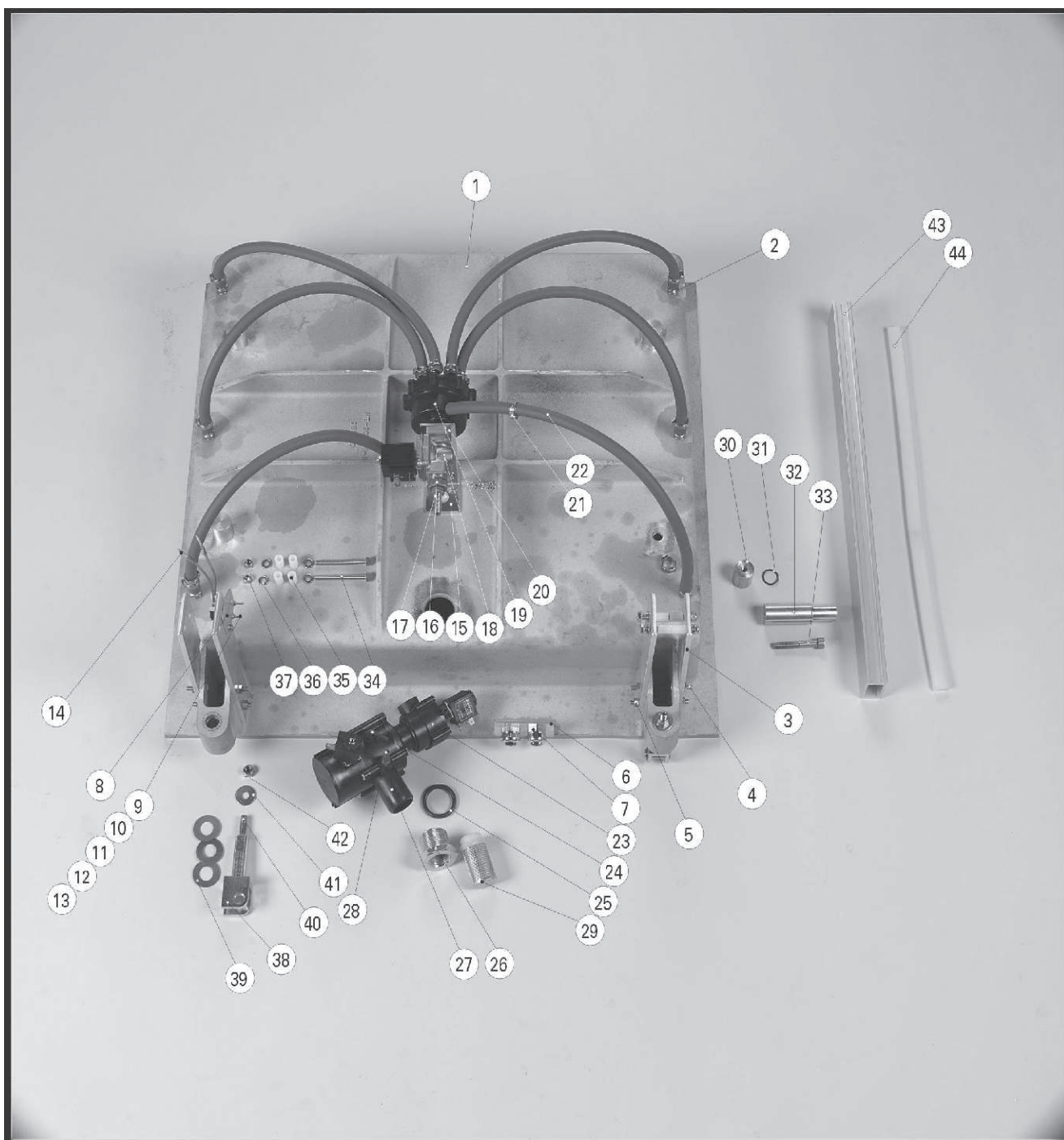
Assembly picture [5] Vacuumchamber H300-AA

Description

vacuumchamber
hose coupling
support gasspring
hexagon socket countersunk head screw
hexagon nut
union nut plate
union nut
mountingplate microswitch
slotted cheese head screws
plain washer
micro switch
plain washer
hexagon nut
male connector
support gasflushvalve
reducing ring
hose coupling
2/2 way valve NC
manifold
nipple
hose clamp
hose
2/2 way valve NC
hose coupling angled
o-ring
vacuum inlet
3/2 way valve NC
hose coupling angled
filter
counter nut siliconeholder
o-ring
seal anvil mounting stud
hexagon socket head cap screws
hexagon headscrew
spacers
plain washer
prevailing torque type hexagon nut with plastic insert
fork joint
disc spring
hexagon socket set screws with cup point
plain washer
prevailing torque type hexagon nut with plastic insert
seal anvil
sealprofile

**Zusammenstellungsfoto [5]
Vacuumkammer
H300-AA**

**Foto d'assemblage [5]
Chambre à vide
H300-AA**



Zusammenstellungsfoto [5] Vacuumkammer H300-AA

Pos Art. Nr. Umschreibung

1	0364210	Vakuumkammer
2	0262100	Schlauchtülle
3	0390563	Gasfederstütze
4	0032065	Senkschraube mit Innensechskant
5	0020030	Sechskantmutter
6	0380010	Überwürfmutterplatte
7	0203015	Überwürfmutter
8	0380015	Montageplatte Microschalter
9	0041210	Zylinderschraube mit Schlitz
10	0010010	Flache Scheibe
11	0220100	Mikroschalter
12	0010010	Flache Scheibe
13	0020020	Sechskantmutter
14	0200700	Verbindungsstecker
15	0380300	Gasventil stütze
16	0261105	Verlaufring
17	0262110	Schlauchtülle
18	0280040	2/2 Wege Magnetventil
19	0280900	Gasverteiler
20	0261115	Nippel
21	0269063	Schlauchklammer
22	0322052	Schlauch
23	0281005	2/2 Wege Magnetventil
24	0260005	Schlauchtülle Winkel
25	0065745	o-Ring
26	0390778	Vakuumöffnung
27	0281000	3/2 Wege Magnetventil
28	0260005	Schlauchtülle Winkel
29	0284240	Filter
30	0380205	kontra mutter Silikonbehälter
31	0065744	o-Ring
32	0380210	Zapfen Silikonbehälter
33	0060930	Zylinderschraube mit Innensechskant
34	0031270	Sechskantschraube mit Schaft
35	0065615	Distanzrohr
36	0010026	Flache Scheibe
37	0020035	Sechskant Sicherheitsmutter mit Kunststoffring
38	0403520	Gabelkopf
39	0065200	Tellerfeder
40	0050100	Gewindestift mit Innensechskant und Ringschneide
41	0010038	Flache Scheibe
42	0020040	Sechskant Sicherheitsmutter mit Kunststoffring
43	0380720	Silikonbehälter
44	0320200	Siliconprofil

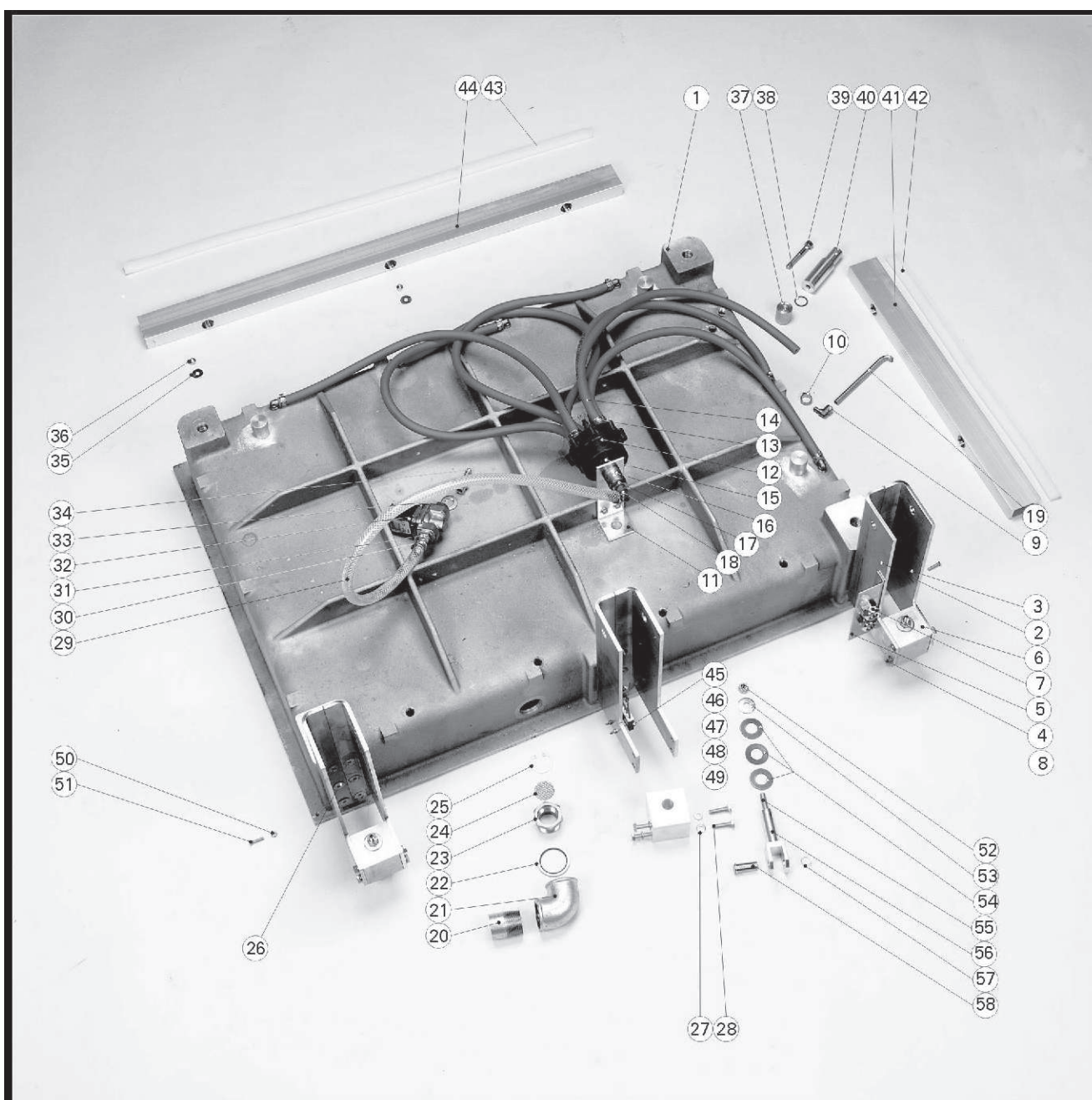
Foto d'assemblage [5] Chambre à vide H300-AA

Description

chambre à vide
embout pour flexible
support de ressort
vis à tête fraisée à six pans creux
écrou hexagonal
plaque à manchon
manchon
plaque de montage pour microinterrupteur
vis à tête cylindrique fendue
rondelle plate
microcontact
rondelle plate
écrou hexagonal
broche de connecteur
support gasvalve
bague de réduction int-ext
embout pour flexible
valve NC à 2/2 voies
support de gasdiviseur
douille
collier de flexible
flexible
valve NC à 2/2 voies
embout pour flexible coudé
joint torique
bouche d'aspiration
valve NC à 3/2 voies
embout pour flexible coudé
filtre
contre écrou pour port-silicones
joint torique
tampon porte-silicones
vis à tête cylindrique a six pans creux
vis à tête hexagonale
douille d'écartement
rondelle plate
écrou auto-freine hexagonal avec anneau plastique
chape
ressort à disque
vis sans tête à six pans creux et extrémité en cratère
rondelle plate
écrou auto-freine hexagonal avec anneau plastique
porte-silicones
silicones profil

**Samenstellingsfoto [6]
Vacuumkamer
H400-AA**

**Assembly picture [6]
Vacuumchamber
H400-AA**



Samenstellingsfoto [6] Vacuumkamer H400-AA

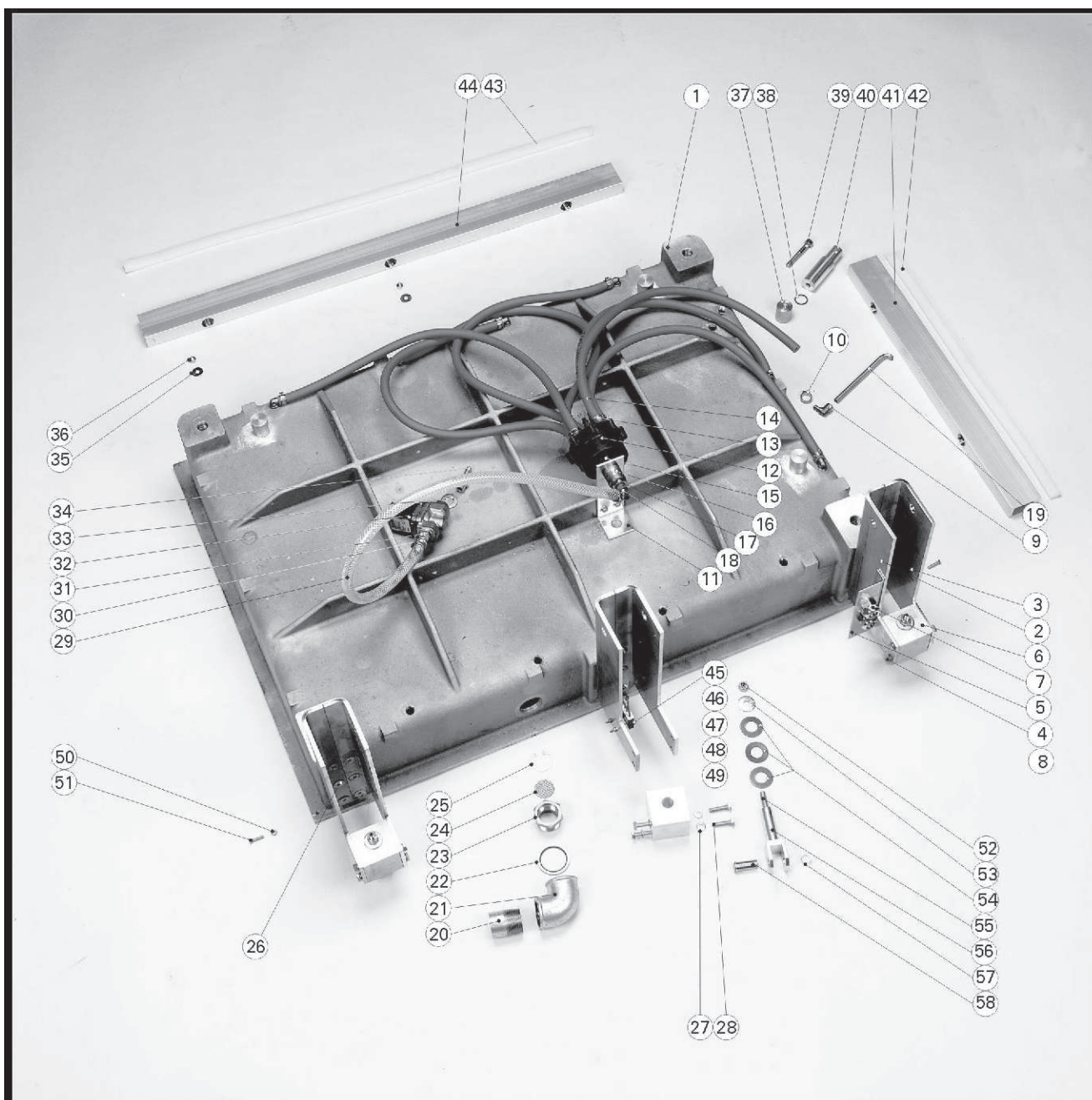
Pos	Art. Nr.	Omschrijving
1	0364350	vacuumkamer
2	0380040	scharnierbeugel links
3	0380041	scharnierbeugel rechts
4	0031258	zeskanttapbout
5	0390520	wartelplaat
6	0380820	scharnierblok
7	0203015	wartel
8	0010026	vlakke sluitring
9	0810116	knie gasdoorvoer
10	0269064	slangklem
11	0380300	gasveersteun
12	0280900	gasverdeler
13	0269063	slangklem
14	0322052	slang
15	0261115	nippel
16	0261140	sok
17	0261105	verloopring bi-bu
18	0260120	slangpilaar haaks
19	0390612	begassingsbuis
20	0261195	lasnippel
21	0261350	knie bi-bi
22	0065765	afdichting
23	0261090	verloopring bi-bu
24	0390780	filtergaas
25	0065859	zekeringsring voor boring
26	0032155	verzonken schroef BZK
27	0010026	vlakke sluitring
28	0031258	zeskanttapbout
29	0322200	slang
30	0269063	slangklem
31	0261105	verloopring bi-bu
32	0280040	2/2 weg ventiel NC
33	0010036	vlakke sluitring
34	0262110	slangpilaar
35	0010026	vlakke sluitring
36	0020030	zeskantmoer
37	0380205	moerprop siliconehouder
38	0065744	o-ring
39	0060930	cilinderschroef met BZK
40	0380210	prop siliconen houder
41	0380740	siliconen houder
42	0320200	siliconenprofiel
43	0320200	siliconenprofiel
44	0380741	siliconen houder
45	0041210	cilinderschroef met zaaggleuf
46	0010010	vlakke sluitring
47	0220100	micro schakelaar
48	0056620	afstandsbus
49	0020020	zeskantmoer
50	0020025	zeskantmoer
51	0042108	verzonken schroef met zaaggleuf
52	0020040	zelfborgende zeskantmoer met kunststof ring
53	0010038	vlakke sluitring
54	0065200	schotelveer
55	0050100	stelschroeven met BZK en kratereind
56	0403520	gaffel
57	0065255	zekeringsring voor as
58	0390515	as

Assembly picture [6] Vacuumchamber H400-AA

Description
vacuumchamber
hinge bracket left
hinge bracket right
hexagon headscrew
union nut plate
hinge block
union nut
plain washer
knee gas plug
hose clamp
support gasspring
manifold
hose clamp
hose
nipple
threaded bush
reducing ring
hose coupling angled
gas nozzle
welding nipple
knee
sealing washer
reducing ring
mesh wire filter
retaining ring for bore
hexagon socket countersunk head screw
plain washer
hexagon headscrew
hose
hose clamp
reducing ring
2/2 way valve NC
plain washer
hose coupling
plain washer
hexagon nut
counter nut siliconeholder
o-ring
hexagon socket head cap screws
seal anvil mounting stud
seal anvil
silicon profil
silicon profil
seal anvil
slotted cheese head screws
plain washer
micro switch
spacers
hexagon nut
hexagon nut
slotted countersunk head screws
prevailing torque type hexagon nut with plastic insert
plain washer
disc spring
hexagon socket set screws with cup point
fork joint
retaining ring for shaft
axle, pin

**Zusammenstellungsfoto [6]
Vacuumkammer
H400-AA**

**Foto d'assemblage [6]
Chambre à vide
H400-AA**



Zusammenstellungsfoto [6] Vacuumkammer H400-AA

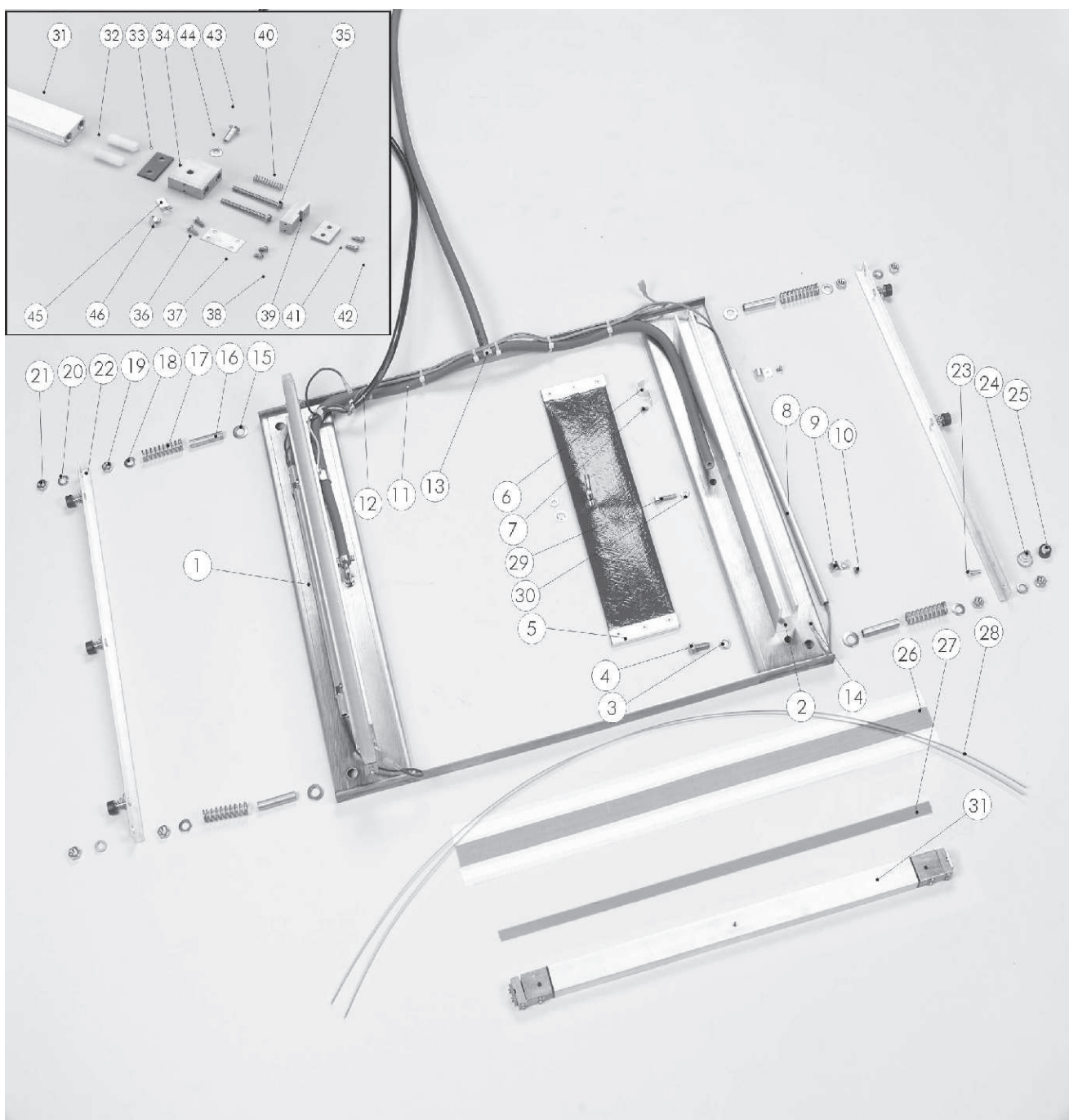
Pos	Art. Nr.	Umschreibung
1	0364350	Vakuumkammer
2	0380040	Scharnierbügel links
3	0380041	Scharnierbügel rechts
4	0031258	Sechskantschraube mit Schaft
5	0390520	Überwürfmutterplatte
6	0380820	Scharnierblock
7	0203015	Überwürfmutter
8	0010026	Flache Scheibe
9	0810116	Begasungswinkel
10	0269064	Schlauchklammer
11	0380300	Gasventil stütze
12	0280900	Gasverteiler
13	0269063	Schlauchklammer
14	0322052	Schlauch
15	0261115	Nippel
16	0261140	Gewindebüchse
17	0261105	Verlaufring
18	0260120	Schlauchtülle Winkel
19	0390612	Begasungsdüse
20	0261195	Schweißnippel
21	0261350	Winkel
22	0065765	Flachdichtring
23	0261090	Verlaufring
24	0390780	Filtergitter
25	0065859	Secherheingsring für Bohrung
26	0032155	Senkschraube mit Innensechskant
27	0010026	Flache Scheibe
28	0031258	Sechskantschraube mit Schaft
29	0322200	Schlauch
30	0269063	Schlauchklammer
31	0261105	Verlaufring
32	0280040	2/2 Wege Magnetventil
33	0010036	Flache Scheibe
34	0262110	Schlauchtülle
35	0010026	Flache Scheibe
36	0020030	Sechskantmutter
37	0380205	kontra mutter Silikonbehälter
38	0065744	o-Ring
39	0060930	Zylinderschraube mit Innensechskant
40	0380210	Zapfen Silikonbehälter
41	0380740	Silikonbehälter
42	0320200	Silicon profil
43	0320200	Silicon profil
44	0380741	Silikonbehälter
45	0041210	Zylinderschraube mit Schlitz
46	0010010	Flache Scheibe
47	0220100	Mikroschalter
48	0056620	Distanzrohr
49	0020020	Sechskantmutter
50	0020025	Sechskantmutter
51	0042108	Senkschraube mit Schlitz
52	0020040	Sechskant Sicherheitsmutter mit Kunststoffring
53	0010038	Flache Scheibe
54	0065200	Tellerfeder
55	0050100	Gewindestift mit Innensechskant und Ringschneide
56	0403520	Gabelkopf
57	0065255	Sicherungsring für Welle
58	0390515	Achse

Foto d'assemblage [6] Chambre à vide H400-AA

Description
chambre à vide
étrier articulé gauche
étrier articulé droite
vis à tête hexagonale
plaque à manchon
bloc articulé
manchon
rondelle plate
coude passage de gaz
collier de flexible
support gasvalve
distributeur de gaz
collier de flexible
flexible
douille
manchon
bague de réduction int-ext
embout pour flexible coudé
tube de gazage
douille à souder
coude
bague d'étanchéité
bague de réduction int-ext
tamis de filtre
circlip pour alesage
vis à tête fraisée à six pans creux
rondelle plate
vis à tête hexagonale
flexible
collier de flexible
bague de réduction int-ext
valve NC à 2/2 voies
rondelle plate
embout pour flexible
rondelle plate
écrou hexagonal
contre écrou pour port-silicones
joint torique
vis à tête cylindrique a six pans creux
tampon porte-silicones
porte-silicones
silicones profil
silicones profil
porte-silicones
vis à tête cylindrique fendue
rondelle plate
microcontact
douille d'écartement
écrou hexagonal
écrou hexagonal
vis à tête fraisée fendue
écrou auto-freine hexagonal avec anneau plastique
rondelle plate
ressort à disque
vis sans tête à six pans creux et extrémité en cratère
chape
circlips pour arbres
arbre

Samenstellingsfoto [7] **Sealmechanisme** **H300-AA**

Assembly picture [7] **Sealing mechanism** **H300-AA**



Samenstellingsfoto [7] Sealmechanisme H300-AA

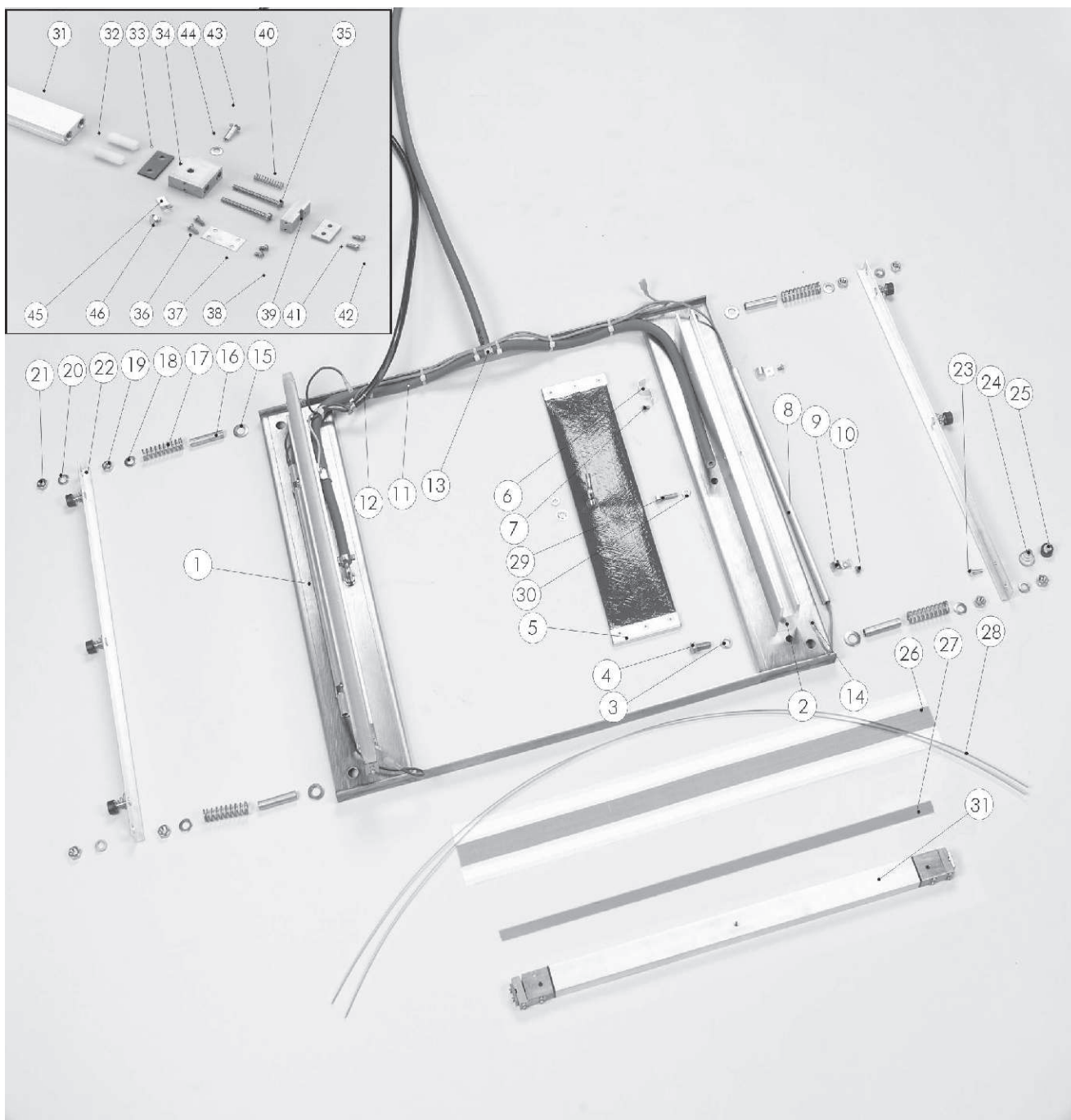
<i>Pos</i>	<i>Art. Nr.</i>	<i>Omschrijving</i>
1	0650120	sealmechanisme basisdeel
2	0380580	aandrukbalk
3	0010038	vlakke sluitring
4	0031286	zeskanttapbout
5	0301370	sealzak
6	0065872	kabelklem
7	0041101	bolcilinder schroef met kruisgleuf (H)
8	0380080	buis
9	0065870	kabelklem
10	0041101	bolcilinder schroef met kruisgleuf (H)
11	0322052	slang
12	0202011	sealsnoer
13	0260140	T-stuk
14	0200314	volledig geïsoleerde schuif schoen
15	0010031	vlakke sluitring
16	0390625	afstandsbus
17	0080020	drukveer
18	0010030	vlakke sluitring
19	0020038	zeskantmoer
20	0010030	vlakke sluitring
21	0020038	zeskantmoer
22	0380019	zakvasthouder
23	0065220	boekmoer
24	0080120	conische drukveer
25	0065555	cilindrische trillingsdemper
26	0305510	teflon tape
27	0305030	glasweefselstrip
28	0305000	seal draad
29	0065017	laagbolkop schroef BZK
30	0010026	vlakke sluitring
31	0380380	seal balk basisdeel
32	0304035	draadbus sealbalk
33	0304036	isolatie plaat
34	0304018	aansluitblok sealbalk
35	0041246	cilinderschroef met zaagsnede
36	0041206	cilinderschroef met zaagsnede
37	0304020	veercontactplaat
38	0041205	cilinderschroef met zaagsnede
39	0304024	spanblok dubbelseal
40	0080003	drukveer
41	0304030	seal draad klem
42	0041206	cilinderschroef met zaagsnede
43	0065220	boekmoer
44	0010022	vlakke sluitring
45	0200090	aardklem
46	0041100	bolcilinder schroef met kruisgleuf (H)

Assembly picture [7] Sealing mechanism H300-AA

<i>Description</i>
sealmechanism basepart
pressure beam
plain washer
hexagon headscrew
sealbag
wire clamp
cross recessed raised cheese head screw (H)
tube
wire clamp
cross recessed raised cheese head screw (H)
hose
sea cable
T-piece
fully insulated receptacle blue
plain washer
spacers
spring
plain washer
hexagon nut
plain washer
hexagon nut
vacuum bag retainer
book screw
conical compression spring
cylindrical mounting
teflon tape
glasfiber strip
sealwire
hexagon socket button head cap screw
plain washer
sealbar base part
threaded bush sealbar
isolationplate
connection block sealbar
slotted cheese head screws
slotted cheese head screws
springplate
slotted cheese head screws
tension block double seal
spring
sealwire clamp
slotted cheese head screws
book screw
plain washer
earthterminal
cross recessed raised cheese head screw (H)

Zusammenstellungsfoto [7] Schweißsystem H300-AA

Foto d'assemblage [7] Système de soudure H300-AA



Zusammenstellungsfoto [7] Schweißsystem H300-AA

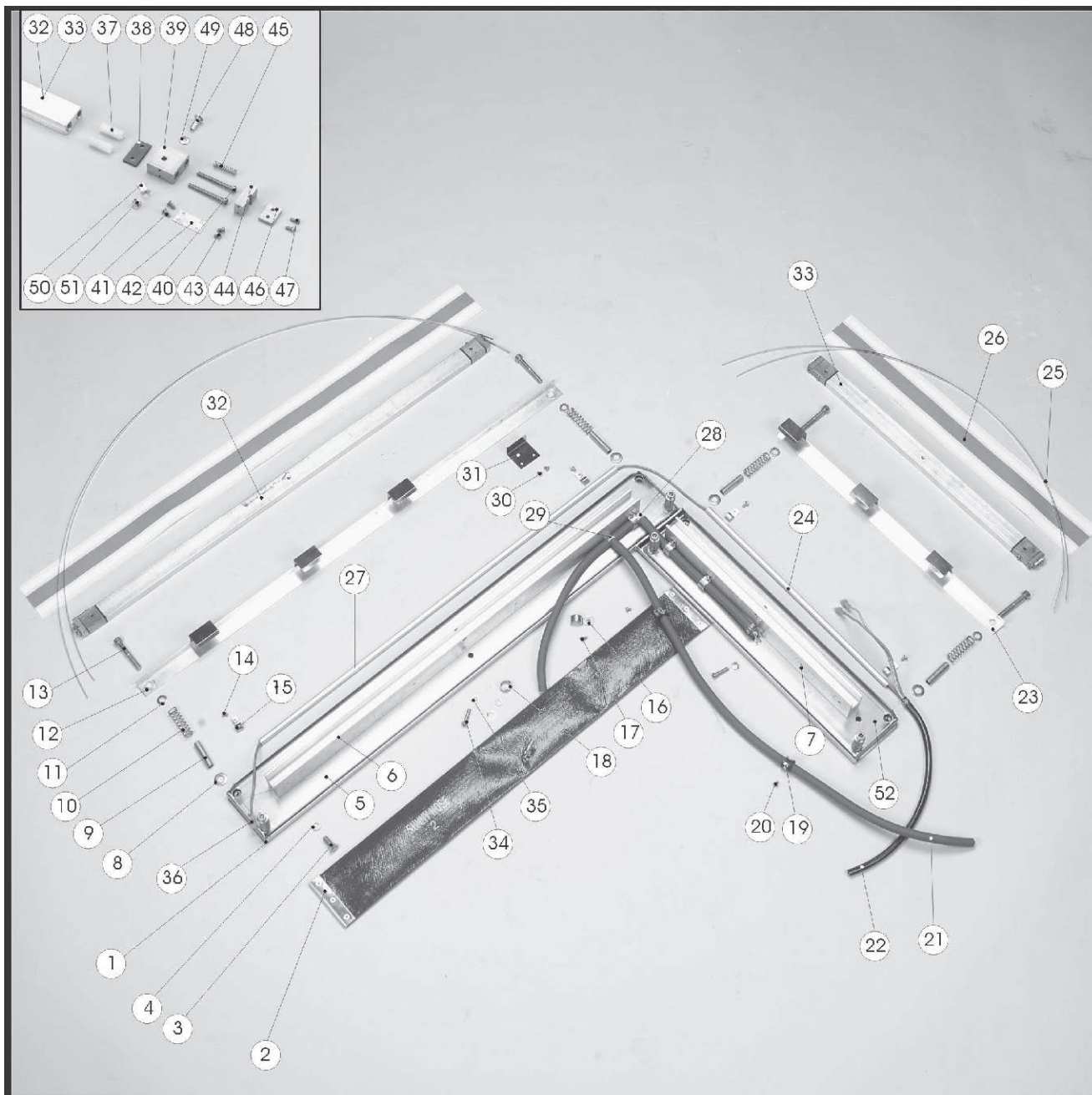
<i>Pos</i>	<i>Art. Nr.</i>	<i>Umschreibung</i>
1	0650120	Schweißsystem Basisteil
2	0380580	Drückbalken
3	0010038	Flache Scheibe
4	0031286	Sechskantschraube mit Schaft
5	0301370	Schweißbeutel
6	0065872	Kabelklammer
7	0041101	Linsenschraube mit Kreuzschlitz (H)
8	0380080	Düse
9	0065870	Kabelklammer
10	0041101	Linsenschraube mit Kreuzschlitz (H)
11	0322052	Schlauch
12	0202011	Schweißschnur
13	0260140	T-Stück
14	0200314	Vollisolierte steckhuls blau
15	0010031	Flache Scheibe
16	0390625	Distanzrohr
17	0080020	Feder
18	0010030	Flache Scheibe
19	0020038	Sechskantmutter
20	0010030	Flache Scheibe
21	0020038	Sechskantmutter
22	0380019	Vakuumbeutelklammer
23	0065220	Buchschraube
24	0080120	Kegeldrückfeder
25	0065555	Zylinderpuffer
26	0305510	Teflon
27	0305030	Glasgewebe
28	0305000	Schweißdraht
29	0065017	Flachrundkopfschraube mit Innensechskant
30	0010026	Flache Scheibe
31	0380380	Schweißbalken Basisteil
32	0304035	Gewindebüchse Schweißbalken
33	0304036	Isolationsplatte
34	0304018	Anschließblock Schweißlinie
35	0041246	Zylinderschraube mit Schlitz
36	0041206	Zylinderschraube mit Schlitz
37	0304020	Federplatte
38	0041205	Zylinderschraube mit Schlitz
39	0304024	Spannblock doppelt Schweißung
40	0080003	Feder
41	0304030	Schweißdrahtklammer
42	0041206	Zylinderschraube mit Schlitz
43	0065220	Buchschraube
44	0010022	Flache Scheibe
45	0200090	Erdklemme
46	0041100	Linsenschraube mit Kreuzschlitz (H)

Foto d'assemblage [7] Système de soudure H300-AA

<i>Description</i>
mécanisme de soudure du composant de base
poutre de pression
rondelle plate
vis à tête hexagonale
sac de soudure
serre-câble
vis à tête cylindrique bombée à empreinte cruciforme (H)
tube
serre-câble
vis à tête cylindrique bombée à empreinte cruciforme (H)
flexible
câble de soudure
T-pièce
sabot coulissant complètement isolé
rondelle plate
douille d'écartement
ressort d'appui
rondelle plate
écrou hexagonal
rondelle plate
écrou hexagonal
porte-sacs
écrous de reliure
ressort d'appui conique
amortisseur d'oscillation cylindrique
bande adhésive en téflon
bande en tissu de verre
fil de soudure
vis à tête bombée à six pans creux
rondelle plate
poutre de soudure du composant de base
douille filetée de la poutre de soudure
plate de isolation
bloc de raccordement du poutre de soudure
vis à tête cylindrique fendue
vis à tête cylindrique fendue
plate de resort
vis à tête cylindrique fendue
bloc de serrage à double soudure
ressort d'appui
bride de fil de soudure
vis à tête cylindrique fendue
écrous de reliure
rondelle plate
borne de masse
vis à tête cylindrique bombée à empreinte cruciforme (H)

**Samenstellingsfoto [8]
Sealmechanisme
H400-AA**

**Assembly picture [8]
Sealing mechanism
H400-AA**



Samenstellingsfoto [8] Sealmechanisme H400-AA

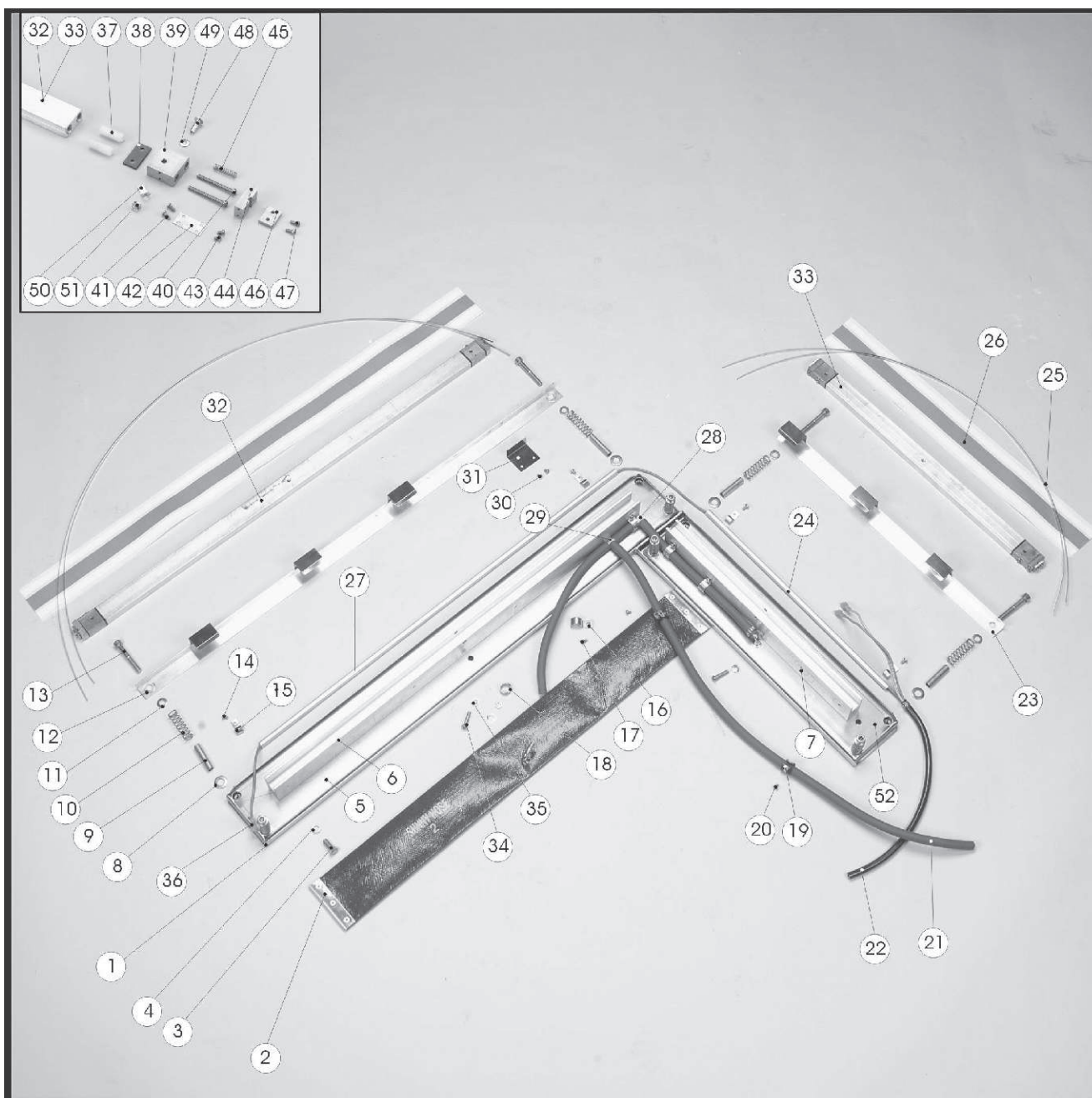
Pos	Art. Nr.	Omschrijving
1	0670140	drukplaat
2	0301660	sealzak
3	0031286	zeskanttapbout
4	0010038	vlakke sluitring
5	0670121	sealmechanisme basisdeel
6	0380585	aandrukbalk
7	0380586	aandrukbalk
8	0010031	vlakke sluitring
9	0390625	afstandsbus
10	0080025	drukveer
11	0010030	vlakke sluitring
12	0380023	zakvasthouder
13	0060930	cilinderschroef met BZK
14	0041101	bolcilinder schroef met kruisgleuf (H)
15	0065870	kabelklem
16	0065872	kabelklem
17	0041101	bolcilinder schroef met kruisgleuf (H)
18	0269064	slangklem
19	0065875	kabelklem
20	0041101	bolcilinder schroef met kruisgleuf (H)
21	0322052	slang
22	0202021	sealsnoer
23	0380022	zakvasthouder
24	0380082	buis
25	0305000	sealdraad
26	0305510	teflon tape
27	0380084	buis
28	0260402	slangpilaar haaks
29	0260140	T-stuk
30	0041101	bolcilinder schroef met kruisgleuf (H)
31	0080004	bladveer
32	0380385	sealbalk basisdeel
33	0380386	sealbalk basisdeel
34	0065017	laagbolkopschroef BZK
35	0010026	vlakke sluitring
36	0200314	volledig geïsoleerde schuifschoen
37	0304035	draadbus sealbalk
38	0304036	isolatie plaat
39	0304018	aansluitblok sealbalk
40	0041246	cilinderschroef met zaagsnede
41	0041206	cilinderschroef met zaagsnede
42	0304020	veercontactplaat
43	0041205	cilinderschroef met zaagsnede
44	0304024	spanblok dubbelseal
45	0080003	drukveer
46	0304030	sealdraadklem
47	0041206	cilinderschroef met zaagsnede
48	0065220	boekmoer
49	0010022	vlakke sluitring
50	0200090	aardklem
51	0041101	bolcilinder schroef met kruisgleuf (H)
52	0670122	sealmechanisme basisdeel

Assembly picture [8] Sealing mechanism H400-AA

Description
pressure plate
sealbag
hexagon headscrew
plain washer
sealmechanism basepart
pressure beam
pressure beam
plain washer
spacers
spring
plain washer
vacuum bag retainer
hexagon socket head cap screws
cross recessed raised cheese head screw (H)
wire clamp
wire clamp
cross recessed raised cheese head screw (H)
hose clamp
cable clamp
cross recessed raised cheese head screw (H)
hose
seal cable
vacuum bag retainer
tube
sealwire
teflon tape
tube
hose coupling angled
T-piece
cross recessed raised cheese head screw (H)
sheetspring gasflush
sealbar base part
sealbar base part
hexagon socket button head cap screw
plain washer
fully insulated receptacle blue
threaded bush sealbar
isolationplate
connection block sealbar
slotted cheese head screws
slotted cheese head screws
springplate
slotted cheese head screws
tension block double seal
spring
sealwire clamp
slotted cheese head screws
book screw
plain washer
earthterminal
cross recessed raised cheese head screw (H)
sealmechanism basepart

Zusammenstellungsfoto [8] Schweißsystem H400-AA

Foto d'assemblage [8] Système de soudure H400-AA



Zusammenstellungsfoto [8] Schweißsystem H400-AA

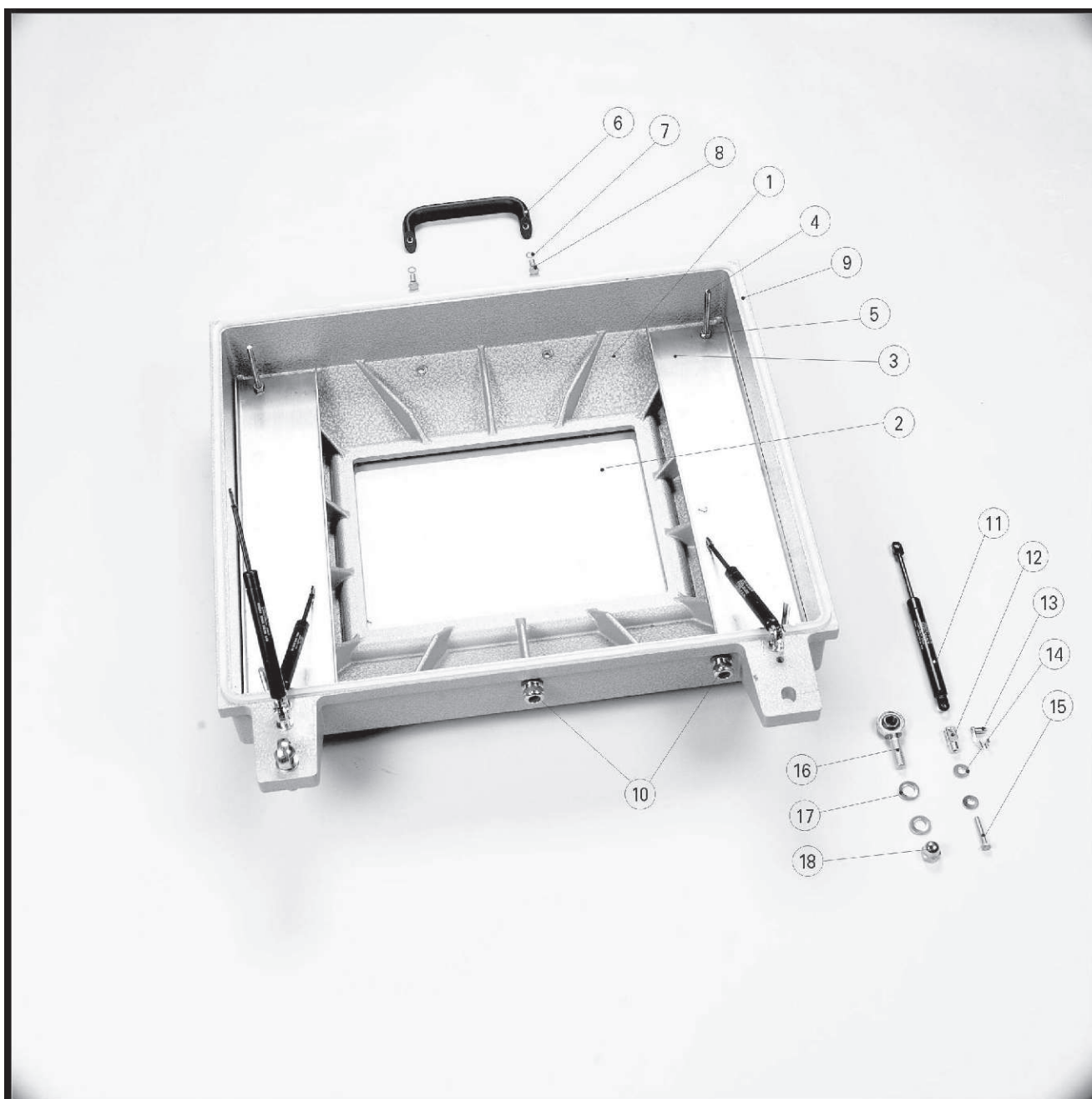
Pos	Art. Nr.	Umschreibung
1	0670140	Drückplatte
2	0301660	Schweißbeutel
3	0031286	Sechskantschraube mit Schaft
4	0010038	Flache Scheibe
5	0670121	Schweißsystem Basisteil
6	0380585	Drückbalken
7	0380586	Drückbalken
8	0010031	Flache Scheibe
9	0390625	Distanzrohr
10	0080025	Feder
11	0010030	Flache Scheibe
12	0380023	Vakuumbeutelklammer
13	0060930	Zylinderschraube mit Innensechskant
14	0041101	Linsenschraube mit Kreuzschlitz (H)
15	0065870	Kabelklammer
16	0065872	Kabelklammer
17	0041101	Linsenschraube mit Kreuzschlitz (H)
18	0269064	Schlauchklammer
19	0065875	Kabelklemme
20	0041101	Linsenschraube mit Kreuzschlitz (H)
21	0322052	Schlauch
22	0202021	Schweißschnur
23	0380022	Vakuumbeutelklammer
24	0380082	Düse
25	0305000	Schweißdraht
26	0305510	Teflon
27	0380084	Düse
28	0260402	Schlauchtülle Winkel
29	0260140	T-Stück
30	0041101	Linsenschraube mit Kreuzschlitz (H)
31	0080004	Blechfeder Begasung
32	0380385	Schweißbalken Basisteil
33	0380386	Schweißbalken Basisteil
34	0065017	Flachrundkopfschraube mit Innensechskant
35	0010026	Flache Scheibe
36	0200314	Vollisolierte steckhuls blau
37	0304035	Gewindebüchse Schweißbalken
38	0304036	Isolationsplatte
39	0304018	Anschließblock Schweißlinie
40	0041246	Zylinderschraube mit Schlitz
41	0041206	Zylinderschraube mit Schlitz
42	0304020	Federplatte
43	0041205	Zylinderschraube mit Schlitz
44	0304024	Spannblock doppelt Schweißung
45	0080003	Feder
46	0304030	Schweißdrahtklammer
47	0041206	Zylinderschraube mit Schlitz
48	0065220	Buchschraube
49	0010022	Flache Scheibe
50	0200090	Erdklemme
51	0041101	Linsenschraube mit Kreuzschlitz (H)
52	0670122	Schweißsystem Basisteil

Foto d'assemblage [8] Système de soudure H400-AA

Description
plaque de pression
sac de soudure
vis à tête hexagonale
rondelle plate
mécanisme de soudure du composant de base
poutre de pression
poutre de pression
rondelle plate
douille d'écartement
ressort d'appui
rondelle plate
porte-sacs
vis à tête cylindrique à six pans creux
vis à tête cylindrique bombée à empreinte cruciforme (H)
serre-câble
serre-câble
vis à tête cylindrique bombée à empreinte cruciforme (H)
collier de flexible
appareil de câble
vis à tête cylindrique bombée à empreinte cruciforme (H)
flexible
câble de soudure
porte-sacs
tube
fil de soudure
bande adhésive en téflon
tube
embout pour flexible coudé
T-pièce
vis à tête cylindrique bombée à empreinte cruciforme (H)
lamelle-ressort
poutre de soudure du composant de base
poutre de soudure du composant de base
vis à tête bombée à six pans creux
rondelle plate
sabot coulissant complètement isolé
douille filetée de la poutre de soudure
plate de isolation
bloc de raccordement du poutre de soudure
vis à tête cylindrique fendue
vis à tête cylindrique fendue
plate de resort
vis à tête cylindrique fendue
bloc de serrage à double soudure
ressort d'appui
bride de fil de soudure
vis à tête cylindrique fendue
écrous de reliure
rondelle plate
borne de masse
vis à tête cylindrique bombée à empreinte cruciforme (H)
mécanisme de soudure du composant de base

**Samenstellingsfoto [9]
Deksel
H300-AA**

**Assembly picture [9]
Lid
H300-AA**



Samenstellingsfoto [9] Deksel H300-AA

Pos Art. Nr. Omschrijving

1	0364690	vacuumdeksel
2	0405110	glasplaat
3	0650140	drukplaat
4	0403119	draadeind
5	0020038	zeskantmoer
6	0810250	handgreep
7	0010032	afdichtring
8	0031284	zeskanttapbout
9	0320210	dekselrubber
10	0203015	wartel
11	0810210	gasveer
12	0065227	kwartslagsluiting borghuls
13	0065226	verende pen
14	0010037	vlakke sluitring
15	0031261	zeskanttapbout
16	0403100	stangkoppeling
17	0010036	vlakke sluitring
18	0020100	hoge dopmoer

Assembly picture [9] Lid H300-AA

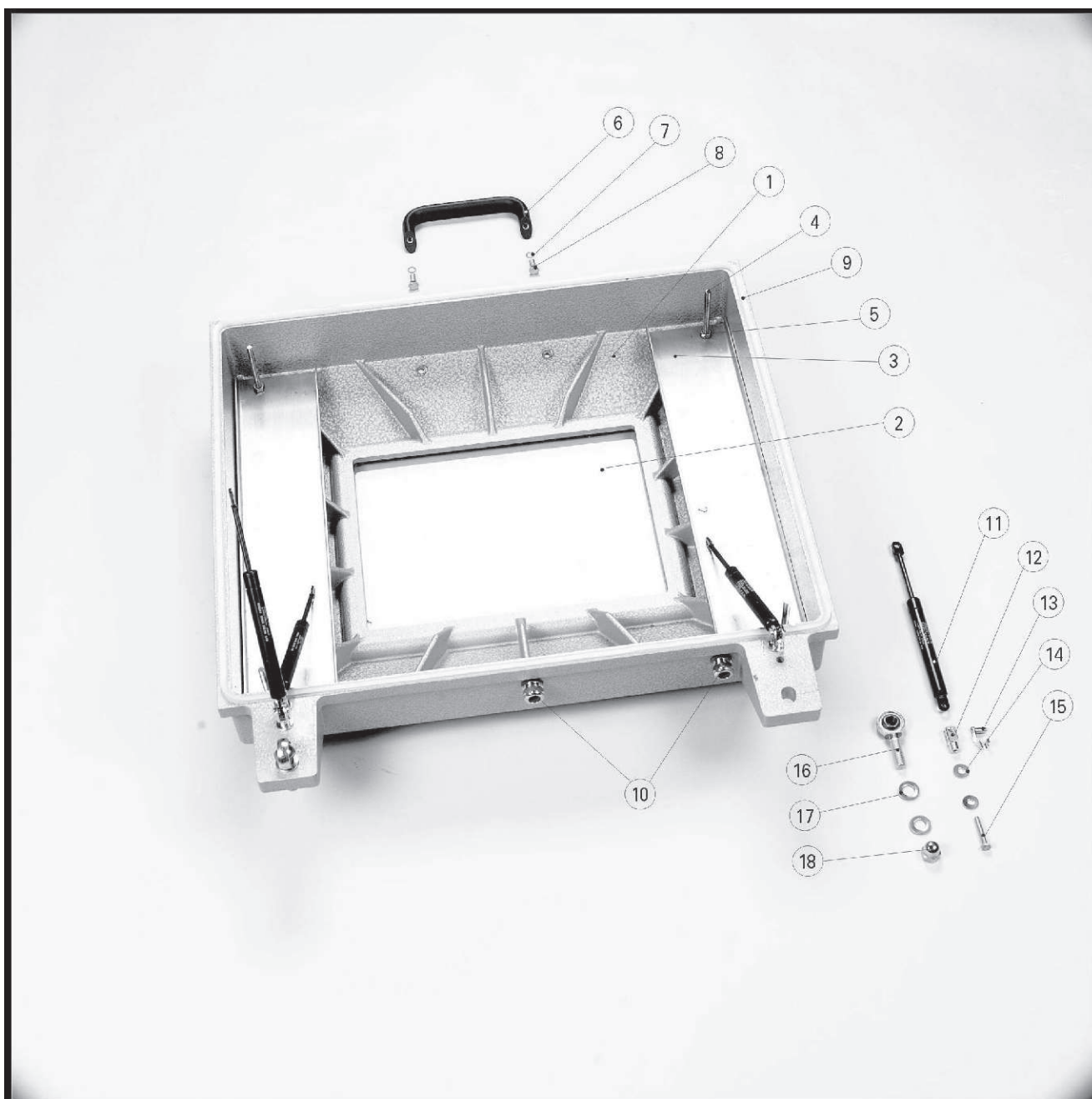
Description

vacuumlid
glas plate
pressure plate
threated rod
hexagon nut
handlebar
sealing washer
hexagon headscrew
lid gasket
union nut
gasspring
quarter turn fastener receptacle
spring pin
plain washer
hexagon headscrew
rod end
plain washer
hexagon domed cap nut



**Zusammenstellungsfoto [9]
Deckel
H300-AA**

**Foto d'assemblage [9]
Couvercle
H300-AA**



Zusammenstellungsfoto [9] Deckel H300-AA

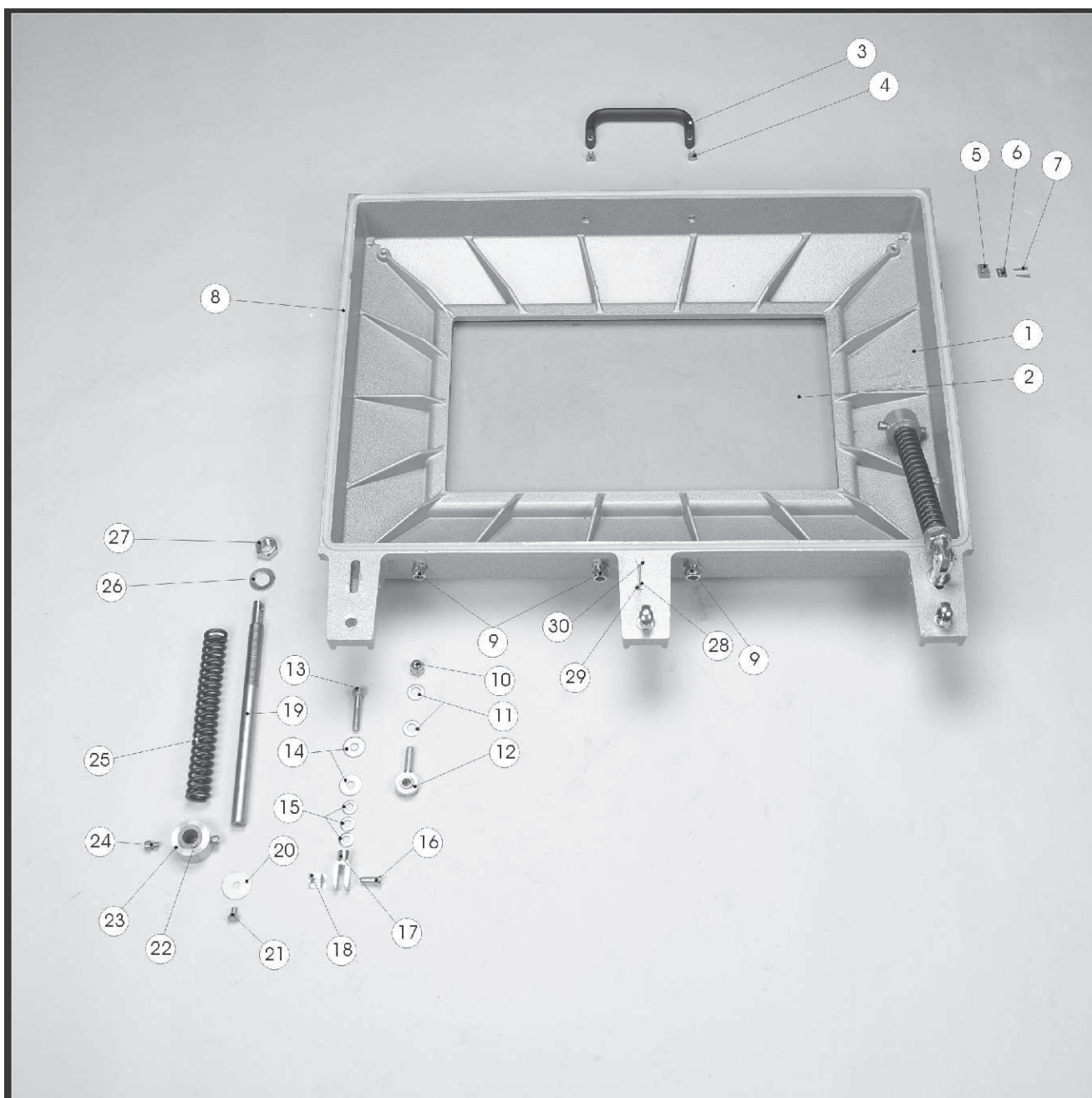
<i>Pos</i>	<i>Art. Nr.</i>	<i>Umschreibung</i>
1	0364690	Vakuumdeckel
2	0405110	Fenster Scheibe
3	0650140	Drückplatte
4	0403119	Drahtstange
5	0020038	Sechskantmutter
6	0810250	Handgriff
7	0010032	Flachdichtring
8	0031284	Sechskantschraube mit Schaft
9	0320210	Deckelgummi
10	0203015	Überwürfmutter
11	0810210	Gasfeder
12	0065227	Viertel Drehschnellverschluss Federclip
13	0065226	Schnappfederbolz
14	0010037	Flache Scheibe
15	0031261	Sechskantschraube mit Schaft
16	0403100	Gelenkkopf
17	0010036	Flache Scheibe
18	0020100	Sechskant Hutmutter hohe form

Foto d'assemblage [9] Couvercle H300-AA

<i>Description</i>
couvercle à vide
plaque vitrée
plaque de pression
goujon filité
écrou hexagonal
poignée
bague d'étanchéité
vis à tête hexagonale
caoutchouc du couvercle
manchon
ressort de gaz
fermeture rapide à quart de tour receptacle
goupille à ressort
rondelle plate
vis à tête hexagonale
tête articulée
rondelle plate
grand écrou à capuchon

Samenstellingsfoto [10]
Deksel
H400-AA

Assembly picture [10]
Lid
H400-AA



Samenstellingsfoto [10]

Deksel

H400-AA

Pos Art. Nr. Omschrijving

1	0364700	vacuumdeksel
2	0405130	glasplaat
3	0810250	handgreep
4	0032155	verzonken schroef BZK
5	0380092	vulblok
6	0065230	haak dekselsluiting
7	0041210	cilinderschroef met zaagsnede
8	0320210	dekselrubber
9	0203015	wartel
10	0020100	hoge dopmoer
11	0010036	vlakke sluitring
12	0403100	stangkoppeling
13	0061006	cilinderschroef met BZK
14	0010040	vlakke sluitring
15	0010031	vlakke sluitring
16	0065231	pen
17	0065235	gaffel met verende pen
18	0065232	veerclip pen
19	0390708	as
20	0011080	vlakke sluitring
21	0031280	zeskanttapbout
22	0065309	glijlagerbus met kraag
23	0380821	veerblok
24	0060900	cilinderschroef met BZK
25	0080030	drukveer
26	0010050	vlakke sluitring
27	0020095	zeskantmoer
28	0020030	zeskantmoer
29	0010037	vlakke sluitring
30	0031278	zeskanttapbout

Assembly picture [10]

Lid

H400-AA

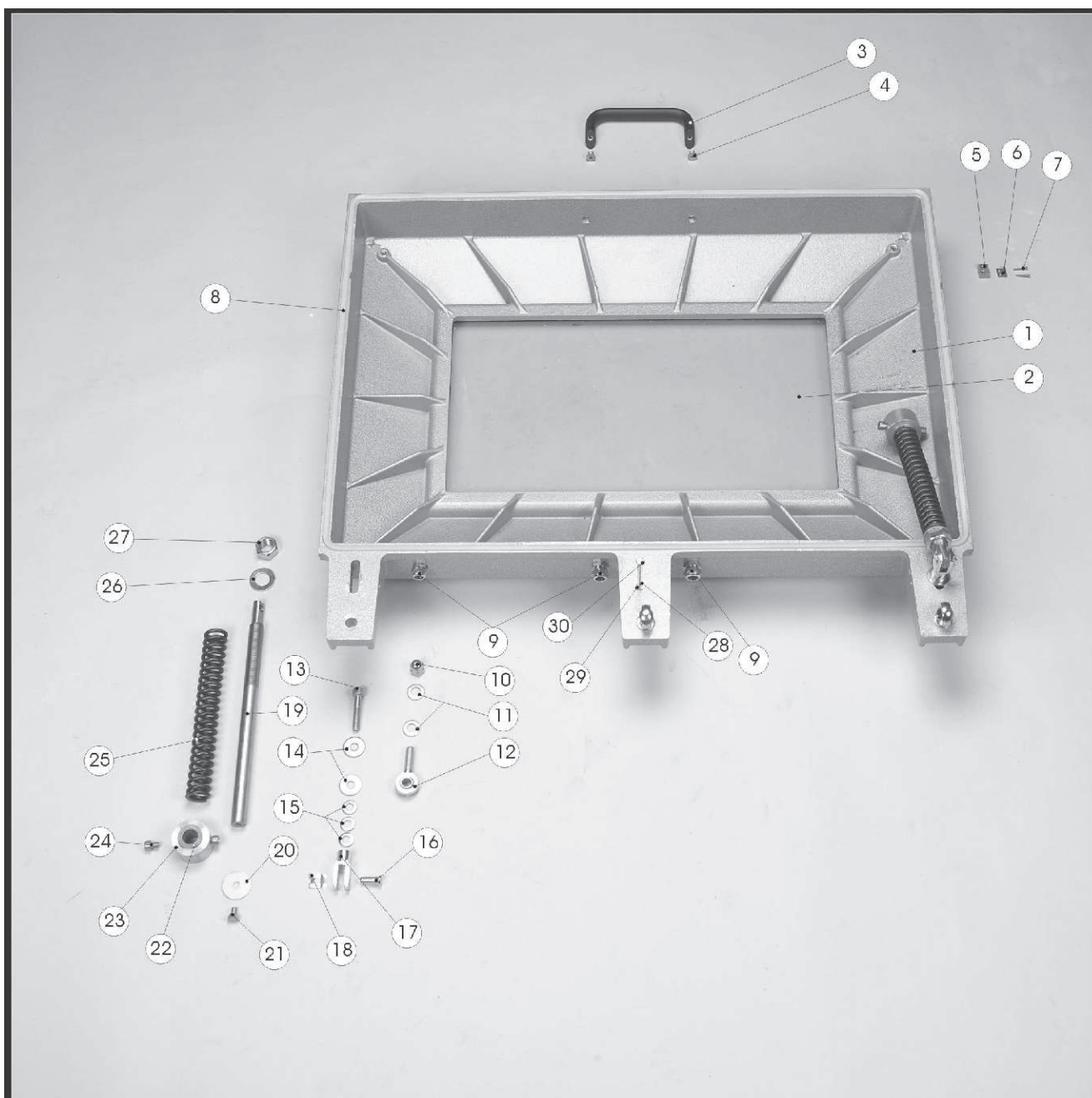
Description

vacuumlid
glas plate
handlebar
hexagon socket countersunk head screw
spacer block
bracket lidlock
slotted cheese head screws
lid gasket
union nut
hexagon domed cap nut
plain washer
rod end
hexagon socket head cap screws
plain washer
plain washer
axle
fork joint with spring pin
spring clip pin
axle, pin
plain washer
hexagon headscrew
bearing bushing with flange
springblock
hexagon socket head cap screws
spring
plain washer
hexagon nut
hexagon nut
plain washer
hexagon headscrew



Zusammenstellungsfoto [10]
Deckel
H400-AA

Foto d'assemblage [10]
Couvercle
H400-AA



Zusammenstellungsfoto [10] Deckel H400-AA

Pos Art. Nr. Umschreibung

1	0364700	Vakuumdeckel
2	0405130	Fenster Scheibe
3	0810250	Handgriff
4	0032155	Senkschraube mit Innensechskant
5	0380092	Füllblock
6	0065230	Bügel Deckelverschließung
7	0041210	Zylinderschraube mit Schlitz
8	0320210	Deckelgummi
9	0203015	Überwürfmutter
10	0020100	Sechskant Hutmutter hohe form
11	0010036	Flache Scheibe
12	0403100	Gelenkkopf
13	0061006	Zylinderschraube mit Innensechskant
14	0010040	Flache Scheibe
15	0010031	Flache Scheibe
16	0065231	Stift
17	0065235	Gabelkopf mit Schnappfederbolz
18	0065232	Federclip Stift
19	0390708	Achse
20	0011080	Flache Scheibe
21	0031280	Sechskantschraube mit Schaft
22	0065309	Gleitlager Buchse mit Flansch
23	0380821	Federbloc
24	0060900	Zylinderschraube mit Innensechskant
25	0080030	Feder
26	0010050	Flache Scheibe
27	0020095	Sechskantmutter
28	0020030	Sechskantmutter
29	0010037	Flache Scheibe
30	0031278	Sechskantschraube mit Schaft

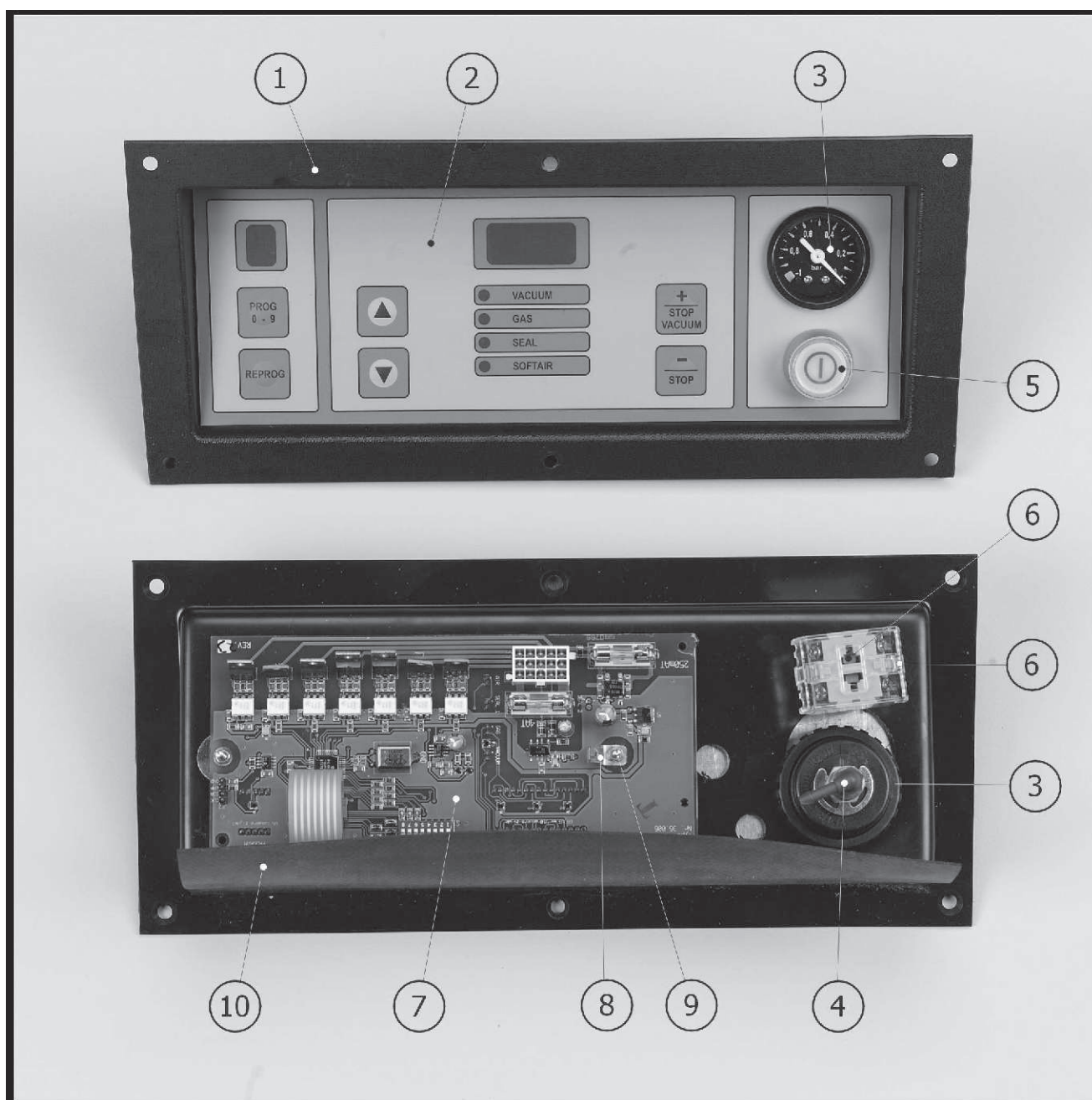
Foto d'assemblage [10] Couvercle H400-AA

Description

couvercle à vide
plaque vitrée
poignée
vis à tête fraisée à six pans creux
bloc de remplissage
crochet de fermeture du couvercle
vis à tête cylindrique fendue
caoutchouc du couvercle
manchon
grand écrou à capuchon
rondelle plate
tête articulée
vis à tête cylindrique a six pans creux
rondelle plate
rondelle plate
goupille
chape à goupille à ressort
goupille à joue d'arrêt
arbre
rondelle plate
vis à tête hexagonale
douille de palier à coussinet
bloc à ressort
vis à tête cylindrique a six pans creux
ressort d'appui
rondelle plate
écrou hexagonal
écrou hexagonal
rondelle plate
vis à tête hexagonale

Samenstellingsfoto [11] Bedieningspaneel

Assembly picture [10] Control panel



Samenstellingsfoto [11] Bedieningspaneel

Pos Art. Nr. Omschrijving

1	0810018	voorpaneelhouder zwart
2	0810050	toetsenbord
3	0810101	vacuummeter
4	0260005	slangpilaar haaks
5	0220042	frontring
6	0220017	hoofdschakelaar
7	0230020	printplaat
8	0200090	aardklem
9	0020020	zeskantmoer
10	0065110	afdekstrook

Assembly picture [11] Control panel

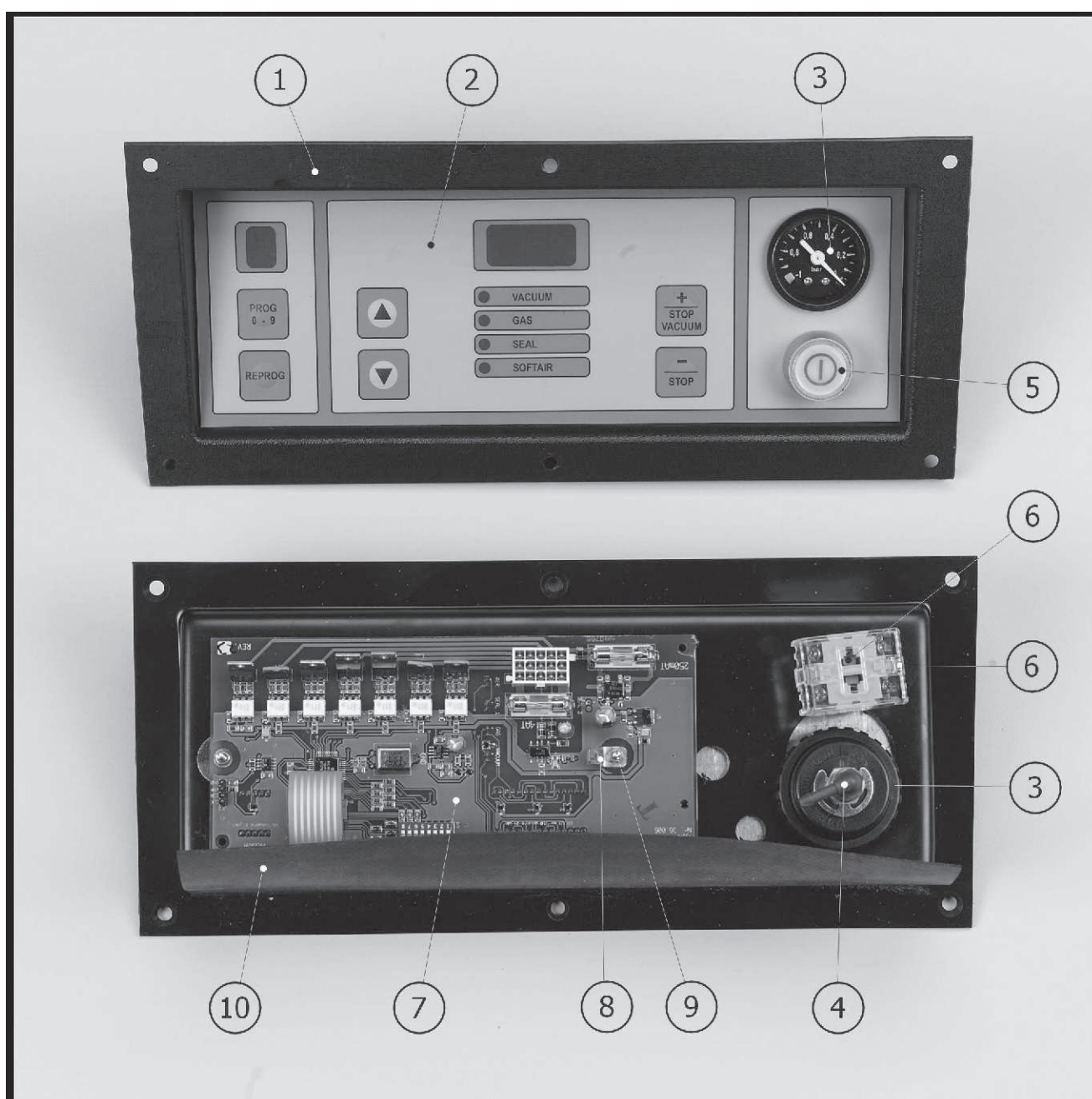
Description

keyboard holder
keyboard
vacuum gauge
hose coupling angled
frontring
main switch
printed circuit board
earthterminal
hexagon nut
protection flap



Zusammenstellungsfoto [11]
Bedienungstafel

Foto d'assemblage [11]
Panneau de commande



Zusammenstellungsfoto [11] Bedienungstafel

Pos Art. Nr. Umschreibung

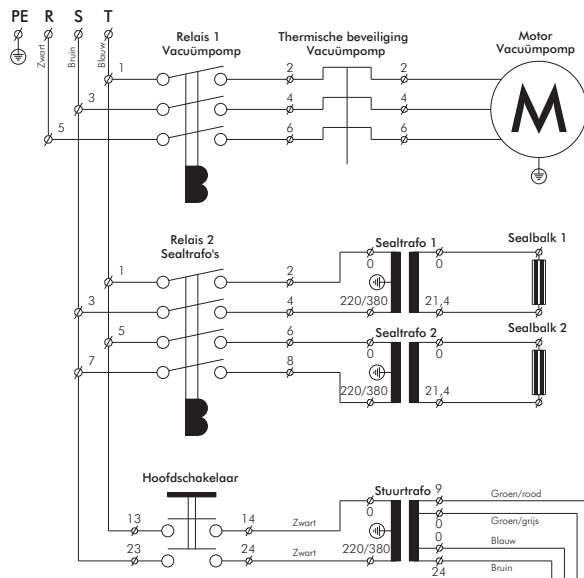
1	0810018	Tastatur Behälter
2	0810050	Tastaturen Brett
3	0810101	Vakuummeter
4	0260005	Schlauchtülle Winkel
5	0220042	Ring Vorderseite
6	0220017	Hauptschalter
7	0230020	Platine
8	0200090	Erdklemme
9	0020020	Sechskantmutter
10	0065110	Schutzklappe

Foto d'assemblage [11] Panneau de commande

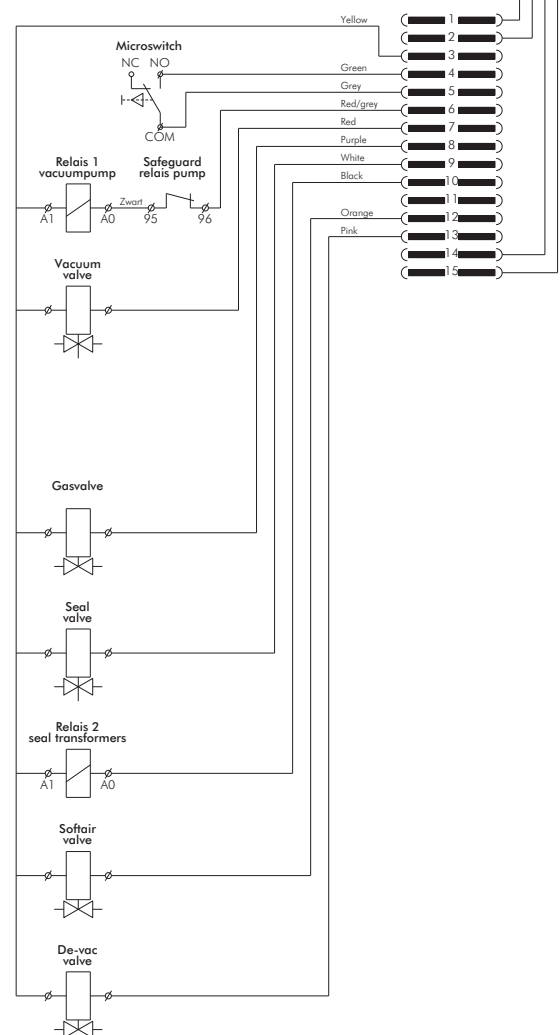
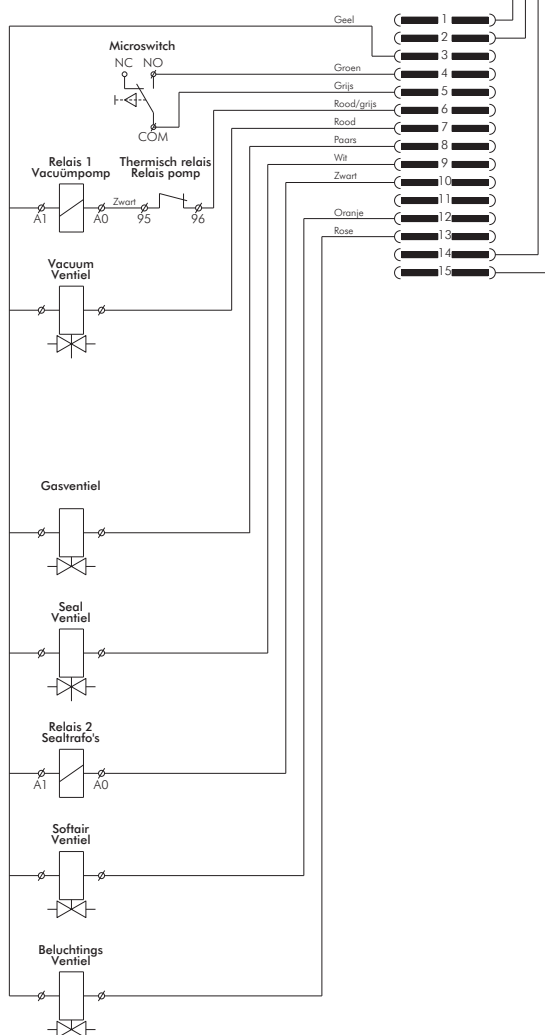
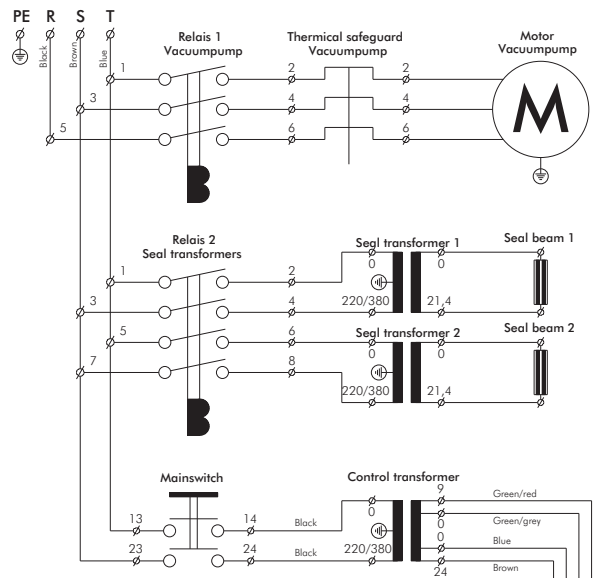
Description

porte-panneau frontal noir
clavier
vacuomètre
embout pour flexible coudé
bague frontale
interrupteur principal
carte électronique
borne de masse
écrou hexagonal
bande de protection

Elektrisch schema H300-AA & H400-AA

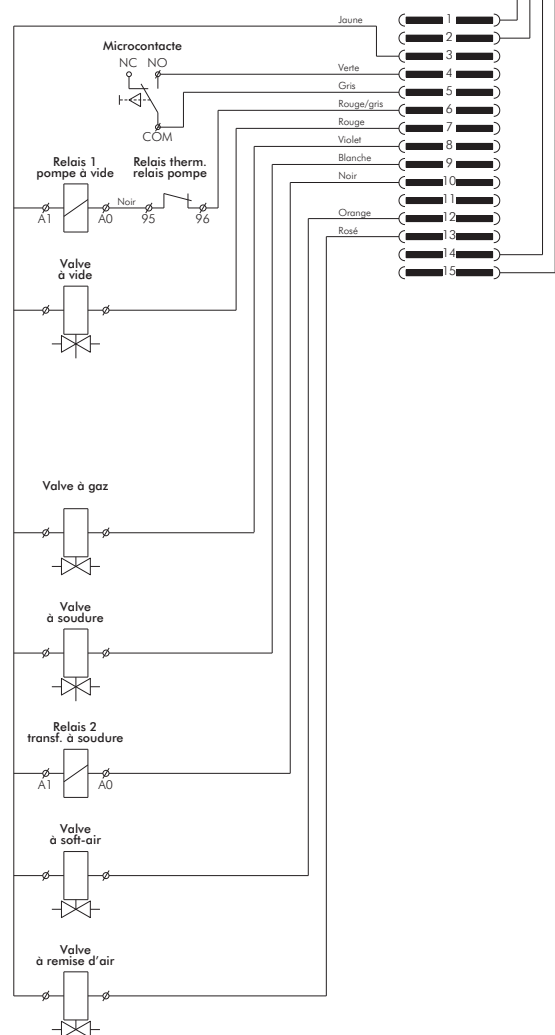
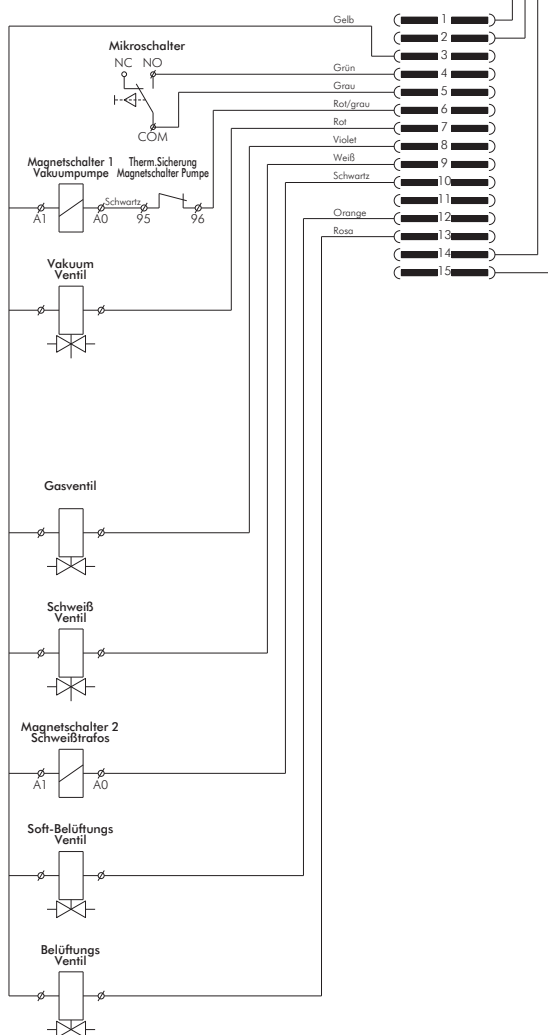
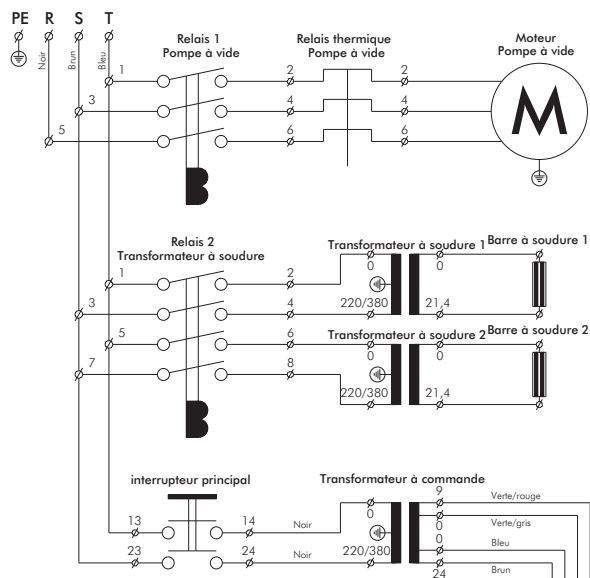
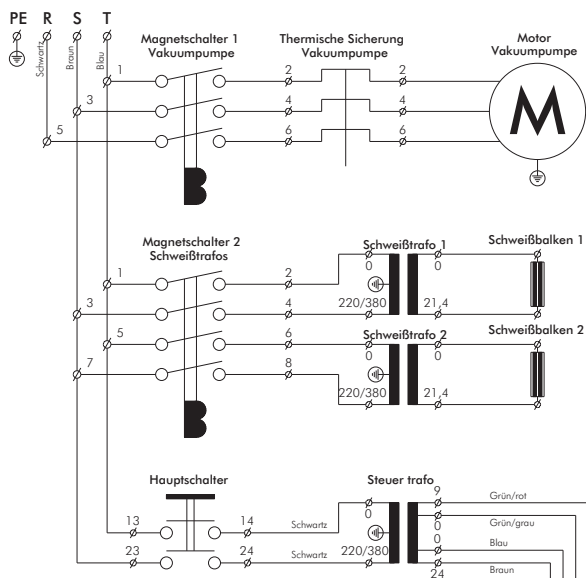


Electrical diagram H300-AA & H400-AA

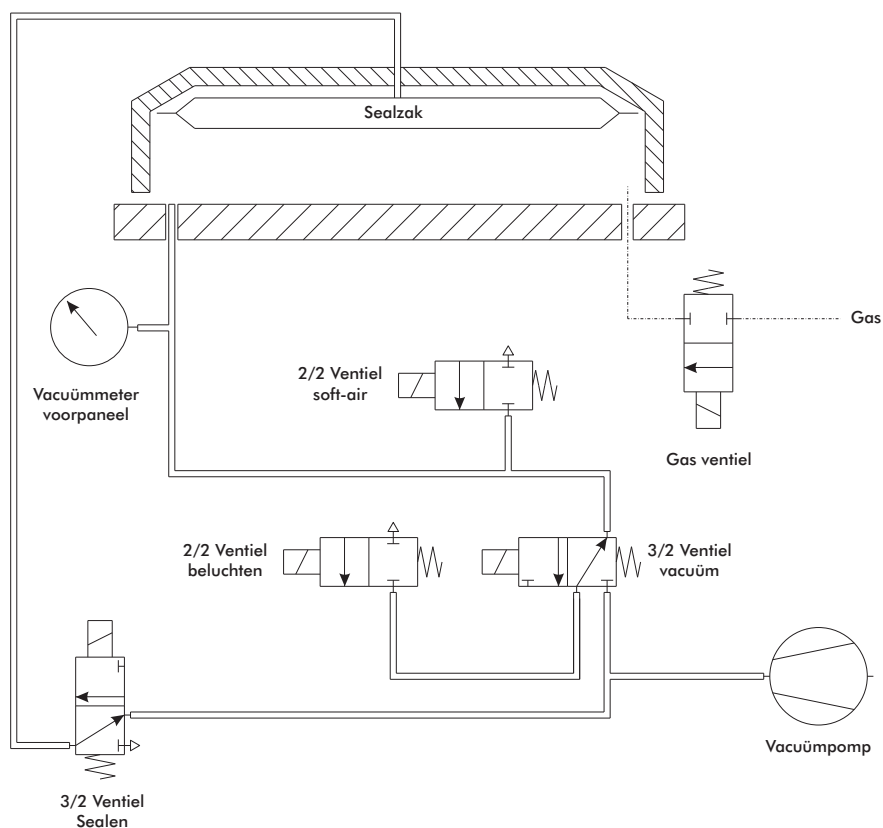


Elektrisches Diagramm H300-AA & H400-AA

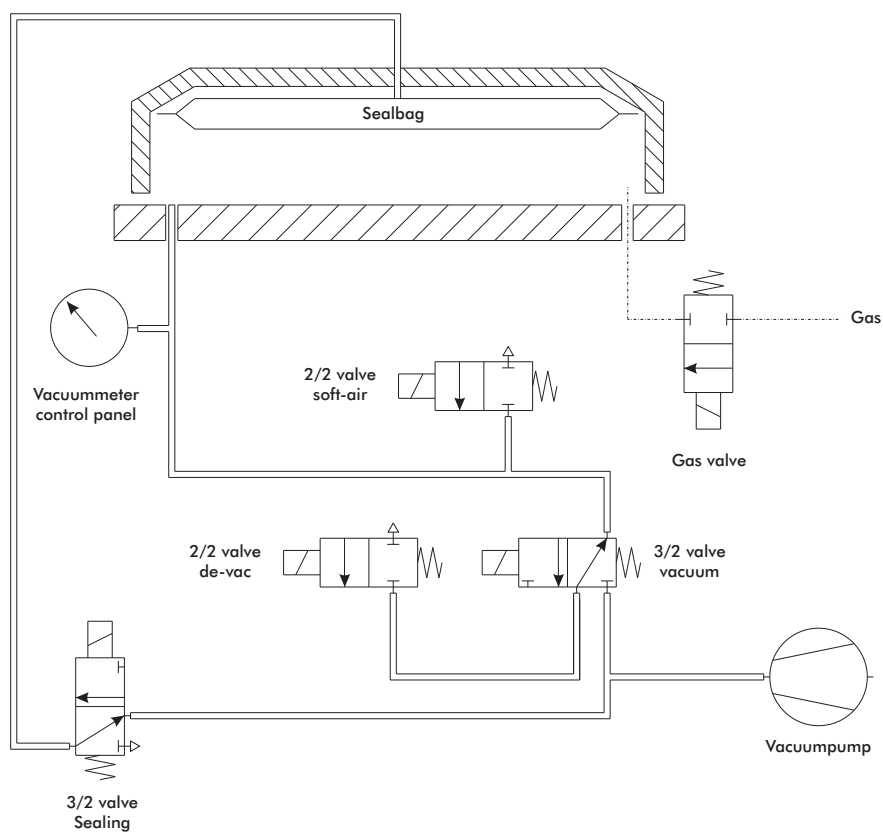
Schéma électrique H300-AA & H400-AA



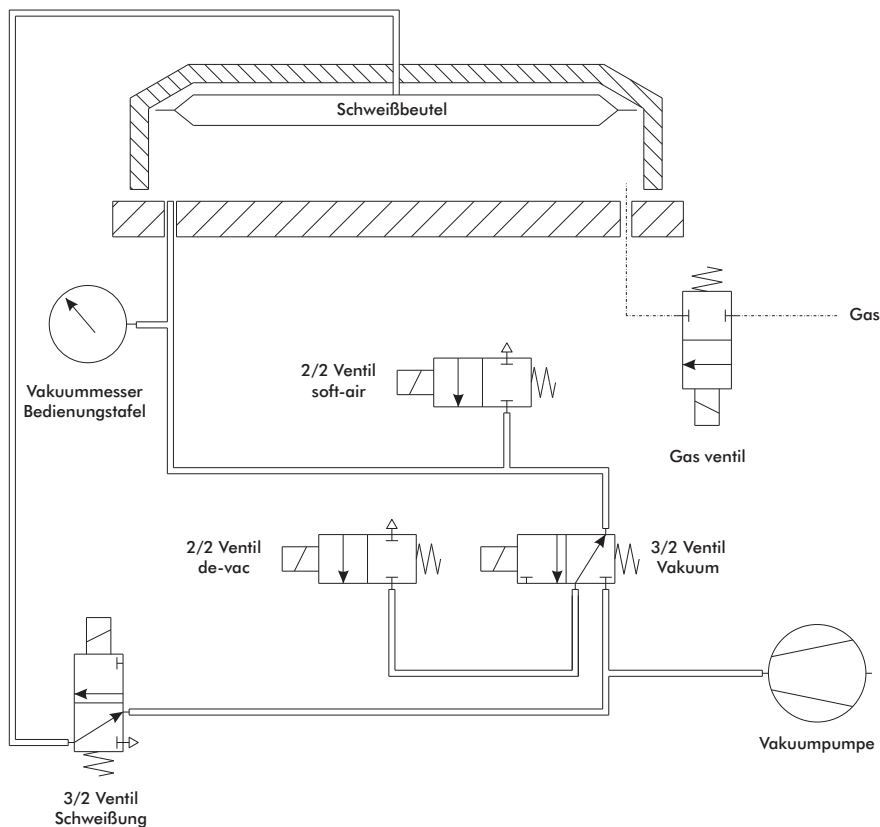
Pneumatrisch schema H300-AA & H400-AA



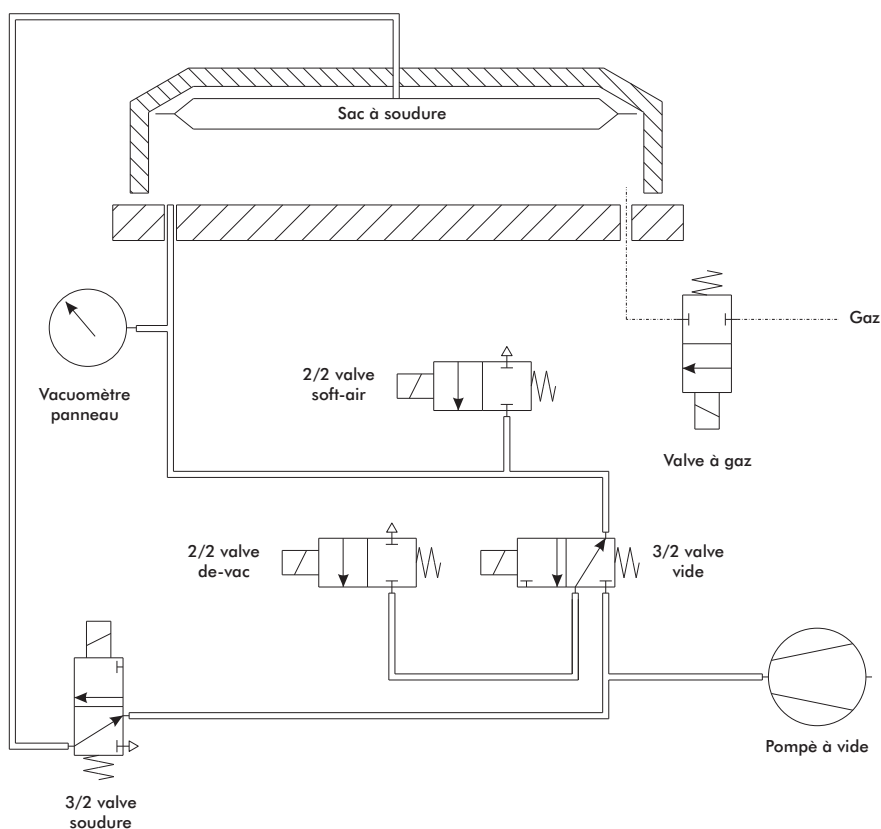
Pneumatic diagram H300-AA & H400-AA



Pneumatisches Diagramm H300-AA & H400-AA



Pneumatic diagram H300-AA & H400-AA



Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De machine werkt niet. Het display licht niet op.	De de machine is niet aangesloten op het net. De zekering van de wandcontactdoos is doorgebrand.	Sluit de machine aan. Vervang de zekering. (Ter voorkoming van brand en/of andere onherstelbare schade moeten de vervangbare zekeringen van hetzelfde type en van dezelfde waarde zijn.)
De machine werkt niet. Het display licht op.	De zekering op de print is doorgebrand. De microswitch is ontregeld. Er is een interne storing.	Demonteer het voorpaneel door de schroeven los te draaien. Plaats de nieuwe zekering. De microschakelaar dient op een juiste manier te worden afgesteld. Neem contact op met Henkelman BV
Het vacuüm is onvoldoende.	De vacuümtijd is niet goed ingesteld. Er zit te weinig olie in de vacuümpomp. Het afzuigat aan de binnenzijde van de vacuümkamer is door de vacuümkamer afgesloten. Het dekselrubber is versleten. De olie is vervuild.	Verleng de vacuümtijd. Controleer het oliepeil en vul zo nodig bij. Leg de vacuümkamer iets verder richting de sealbalk. Vervang het dekselrubber. Vervang de olie.
Het vacuüm in de verpakking is onvoldoende.	De kwaliteit van de vacuümkamer is onvoldoende. Het product heeft scherpe uitsteeksels. De ruimte tussen de sealbalk en de contrasealbalk is te klein. (Deze moet minimaal 8 mm zijn.)	Kies een betere kwaliteit vacuümkamer. Inspecteer het product op scherpe uitsteeksels en verwijder deze. Draai de kartelschroeven aan de zijkant van de sealbalk los en duw de sealbalk in de onderste positie. De schroeven opnieuw aandraaien.
De vacuümkamer is niet juist dichtgeseald.	De vacuümkamer is niet juist over de sealbalk geplaatst. De sealtime is te hoog of te laag ingesteld. Het siliconenrubber in de contrasealbalk is beschadigd en/of versleten. De teflontape is beschadigd. De opening van de vacuümkamer is verontreinigd.	Plaats de vacuümkamer strak en glad over de sealbalk. Zorg dat de opening van de kamer altijd binnen de kamer blijft. Stel de sealtime hoger of lager in. Vervang het siliconenrubber. Vervang de teflontape. Reinig de opening van de vacuümkamer en zorg dat deze tijdens het vullen schoon blijft.

Trouble shooting

Problem	Cause	Solution
The machine doesn't work. The display doesn't light up.	The machine isn't connected to the poweroutlet. The fuse of the poweroutlet is melted.	Connect the machine to the poweroutlet. Replace the fuse. (To prevent fire and/or other irreparable damage, replace the fuses with ones of the same same type and value.)
The machine doesn't work. The display lights up.	The fuse on the PCB has melted. The microswitch is out of order. The is an internal malfunction.	Remove the front panel by loosening the screws. Put in a new fuse. Adjust the microswitch. Contact Henkelman BV.
The level of vacuum is insufficient.	The vacuumtime is too short. There is not enough oil in the vacuum pump. The suction opening on the inside of the chamber is covered by the vacuum bag. The lid gasket is worn out. The oil is polluted.	Lengthen the vacuumtime by turning the knob clockwise. Check the oil level and replenish oil as needed. Place the vacuum bag closer to the sealbeam. Replace the lidgasket. Replace the oil.
The level of vacuum in the package is insufficient.	The vacuum bag is of substandard quality. The product has sharp protuberances. The distance between sealbeam and contrasealbeam is insufficient. (It has to be at least 8 mm.)	Use a higher quality vacuum bag. Inspect the product and remove any sharp parts sticking out. Loosen the two knurled screws on the side of the sealbeam and press the sealbar into its lowest position. Fasten the screws again.
The vacuum bag isn't sealed properly shut.	The vacuum bag has not been placed correctly over the sealing beam. The sealtime is too high or too low. The silicon profile in the contrasealbeam is damaged or worn out. The teflon tape is damaged. The opening of the vacuum bag is obstructed.	Place the vacuum bag tightly and evenly over the sealing beam. Make sure the opening of the bag is always in the vacuum chamber. Adjust the sealtime higher or lower as needed. Replace the silicon profile. Replace the teflon tape. Clear the opening of the vacuum bag of any obstructions and make sure it remains clear when filling the bag.

Problemlösung

Problem	Ursache	Lösung
Die Maschine funktioniert nicht. Die Anzeigen leuchten nicht auf.	Die Maschine ist nicht am Spannungsnetz angeschlossen. Die Sicherung der Wandsteckdose ist durchgebrannt.	Die Maschine elektrisch anschließen. Die Schmelzsicherung auswechseln. (Um Feuer und/oder anderen unersetzlichen Schaden zu verhüten, Ersatzsicherungen mit dieselben Werte und Typen anwenden.)
Die Maschine funktioniert nicht. Die Anzeigen leuchten auf.	Die Sicherung auf dem Steuerung ist durchgebrannt. Der Mikroschalter funktioniert nicht gut. Eine interne Störung ist aufgetreten.	Demontiere die Frontplatte durch die Schrauben zu lösen. Neue Sicherung einlegen. Die Mikroschalter richtig einstellen. Konsultiere Henkelman BV.
Das Vakuum genügt nicht.	Die Vakuumzeit ist nicht gut eingestellt. Die Vakuumpumpe hat zu wenig Öl. Die Abzugsöffnung in der Vakuumkammer ist durch den Vakuumbeutel abgeschlossen. Der Deckelgummi ist abgenutzt. Das Öl ist verschmutzt.	Verlängere die Vakuumzeit. Kontrolliere den Ölstand und fülle falls nötig nach. Lege den Vakuumbeutel etwas näher in richtung des Schweißbalken. Ersetze den Deckelgummi. Wechsele das Öl.
Das Vakuum in der Verpackung ist nicht ausreichend.	Die Qualität des Vakuumsackes ist unzureichend. Das Produkt hat scharfe Kanten. Der Raum zwischen dem Schweißbalken und dem Gegenschweißbalken ist zu klein. (Dieser muss minimal 8 mm betragen.)	Wähle eine bessere Qualität Vakuumsack. Kontrolliere ob das Produkt scharfe Kanten hat und entferne diese. Löse die zwei Randschrauben an die Seite der Schweißbalken und drücke den Schweißbalken in den untersten Stand. Schrauben wieder anziehen.
Der Vakuumsack ist nicht richtig zugeschweißt.	Der Vakuumsack wurde nicht richtig ber den Schweißbalken gelegt. Die Schweißzeit ist zu lang oder zu kurz eingestellt. Das Silikongummi im Gegenschweißbalken ist beschädigt und/oder abgenutzt. Das Teflonband ist beschädigt. Die Öffnung des Vakuumsackes ist verschmutzt.	Lege den Vakuumsack straff und glatt auf den Schweißbalken. Achte darauf, dass die Öffnung des Sackes immer innerhalb der Vakuumkammer bleibt. Stelle die Schweißzeit kurzzer oder langer ein. Erstze das Silikongummi. Ersetze das Teflonband. Reinige die Öffnung und achte darauf das diese während der Füllung sauber bleibt.

Dépistage de problèmes

Problème	Cause	Solution
La machine ne fonctionne pas. Le visuel n'est pas allumée.	La machine est débranchée. Le plomb de la prise électrique a sauté.	Branchez la machine. Remplacez le plomb. (Veuillez à ce que les nouveaux plombs soient identiques aux plombs à remplacer afin qu'ils ne déclenchent pas d'incendie ou ne causent pas dommages irréparables.)
La machine ne fonctionne pas. Le visuel est allumée.	Le plomb de la DRT a sauté. Le microcontact est dérégulé. Il y a une panne interne.	Démontez le panneau avant en desserrant les vis. Remplacez le plomb. Réglez le microcontact. Contactez Henkelman BV.
Le couvercle ne s'ouvre pas automatiquement.	Le ressort de gaz est défectueux.	Remplacez le ressort de gaz par un original Henkelman ressort de gaz du même type.
Le niveau de vide est insuffisant.	Le temps de vide est trop court. Il n'y pas assez d'huile dans la pompe de vide. Le sac de vide couvre le trou d'aspiration situé sur la chambre de vide. Le caoutchouc du couvercle est usé. L'huile est encrassée.	Augmentez le temps de vide. Vérifiez le niveau d'huile et ajoutez-en si nécessaire. Tirez le sac de vide un peu vers la barre de soudure. Remplacez le caoutchouc du couvercle. Vidangez l'huile.
Il n'y a pas assez de vide dans l'emballage.	Le sac de vide n'est pas d'une bonne qualité. Le produit à des contours rugueux. Il n'y a pas assez d'espace entre la barre de soudure et la contre-barre de soudure. (Il doit y avoir au moins de 5 mm.)	Utilisez un sac de vide d'une meilleure qualité. Éliminez les contours rugueux. Desserez le vis à tête moletée de la barre de soudure et calez-la dans la position du bas. Reserrez ensuite les vis.
La fermeture du sac de vide n'est pas parfaite.	Le sac de vide n'est pas placé correctement sur la barre de soudure. Le temps de soudure est trop longue ou trop courte Le profil de silicone est endommagé ou usé. La bande de téflon est est endommagée. L'ouverture du sac de vide n'est pas tout à fait propre.	Placez le sac de vide sur la barre de soudure en veillant à ce qu'il n'y ait pas de plis dans le sac. Veillez également à ce que l'ouverture du sac reste dans la chambre de vide. Augmentez ou écourtez le temps de soudure. Remplacez le profil de silicone. Remplace la bande de téflon. Nettoyez l'ouverture du sac de vide et veillez à ne pas le salir lors remplissage du sac.





Henkelman BV

Postbus/P.O. Box/Postfach/Case Postal 2217
NL 5202 CC 's-Hertogenbosch

Veemarktkade 8 / D09
5222 AE 's-Hertogenbosch
Nederland/the Netherlands/Niederlande/Pays Bas

Tel: +31 (0)73 621 36 71
Fax.: +31 (0)73 622 13 18

E-mail: vacusys@henkelman.com
Website: <http://www.henkelman.com>